

NUMERO 296 VOLUME XXXI

OTTOBRE 2013

\$ 4.99

DA LUGLIO 1982

La Voce

IL MENSILE PER GLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA



I PROTAGONISTI DEL BALLO DEI GOVERNATORI

Carminé D'Argenio, Pasquale Ferraro,
Marianna Simeone e Tony Loffreda

Allegato gratuito Quaderno Emigrazione 2013

**SE AVETE UN NIPOTINO,
LASCIATEGLI IN EREDITÀ
QUESTE GRANDI OPERE
PREGIATE E LEONARDO LO
ISTRUISCE !!**

L'acquisto di questi volumi puo'essere fatto individualmente anche a rate mensili.

ACQUISTATE!

*Fate entrare
questo regalo
del più grande genio
di tutti i tempi
in casa vostra,
pagamenti anche a
rate mensili senza
interessi in
(12 versamenti di
5.000\$ l'uno)*

**Contenuto
della biblioteca
"Leonardo
da Vinci"**

LE SUE OPERE si possono acquistare anche individualmente:

**CODICE LEICHESTER
(GIÀ HAMMER)**

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali. \$4.500

**DISEGNI DAL 1470 AL 1489 -
DAL 1490 AL 1519**

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo .

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali. 10.800\$

**QUADERNI
DI ANATOMIA**

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali. 8.500\$

**CODICE TRIVULZIANO
E SUL VOLO DEGLI UCCELLI**

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento. Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo

progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali. 7.800\$

CODICE DELL'ANATOMIA

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi di-segni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali. 6.000\$

CODICE ATLANTICO

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali. 18.800\$

CODICE «A»

Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali. 5.100\$

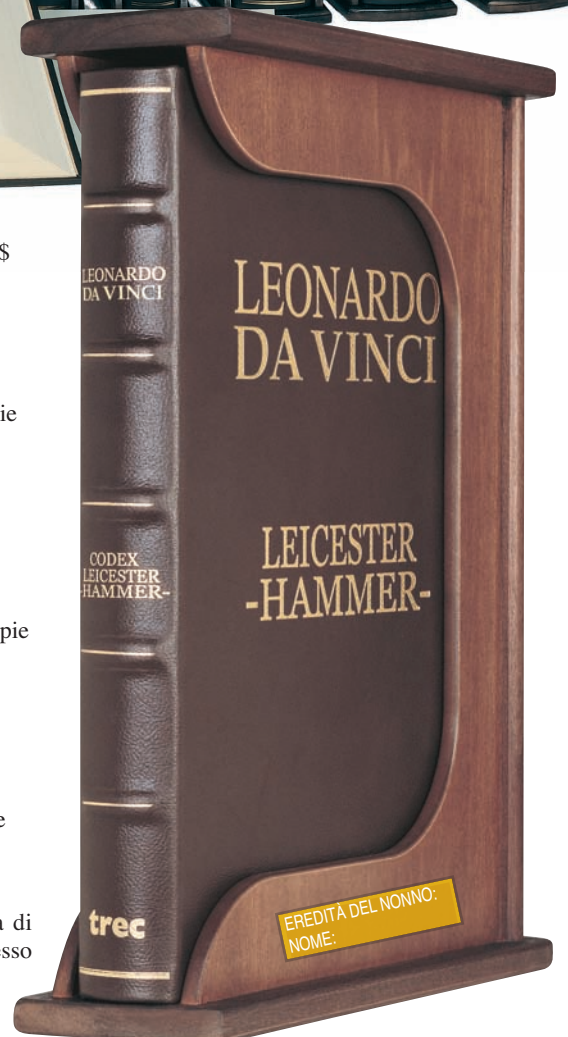
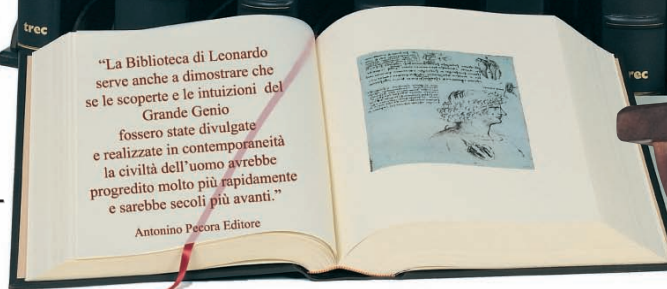
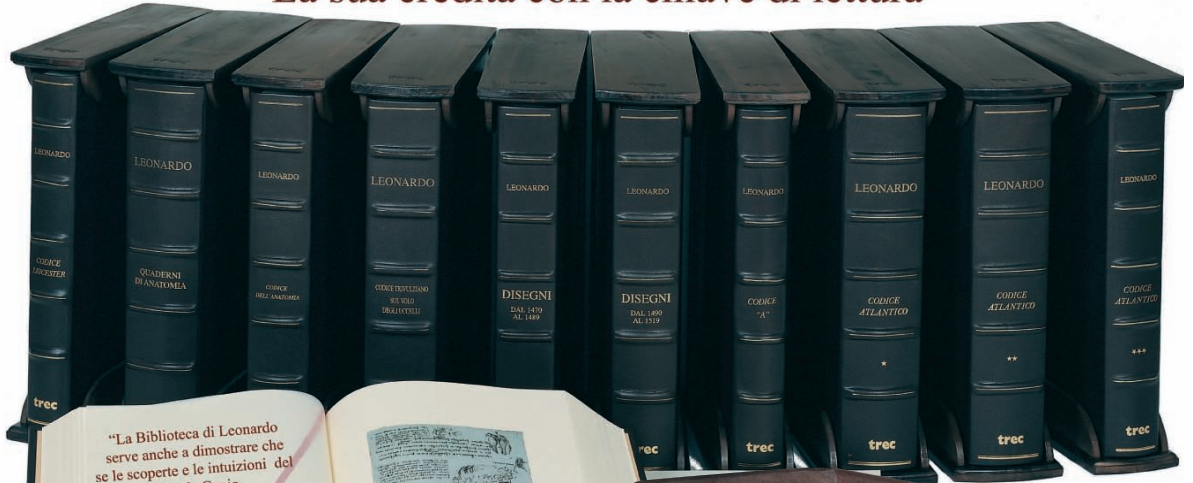
CODICE ARUNDEL

È considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm.

9.000\$

LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



**Per informazioni rivolgersi all'editore de "La Voce" Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA
E-mail:tridico@lavoce.ca oppure al telefono 1.514.781.2424**



FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

Arturo Tridico
Editore

Carissimi lettori e lettrici de "La Voce", stiamo avvicinandoci alla fine dell'anno solare, ed in attesa che il 2013 lasci posto al 2014, l'autunno ha portato tante novità. Ci sarà tempo nel prossimo numero, quello di dicembre, per gli auguri. Intanto, come potete leggere in queste pagine, la comunità italiana a Montreal e in tutto il Nordamerica ha vissuto nuovi momenti di festa, e si è unita e rafforzata.

Il ventinovesimo Ballo dei Governatori della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, presso l'Hotel Sheraton di Laval, ha consentito di raccogliere 200mila dollari per beneficenza. Ai protagonisti abbiamo dedicato la copertina.

E' stato firmato l'accordo di libero scambio tra il Canada e l'Unione Europea, a vantaggio di cittadini ed imprese. Una delegazione di imprenditori italiani è stata ricevuta in Canada dall'Ambasciatore e da altri soggetti privati ed istituzionali, ed ha posto le basi per rapporti più solidi. A Montreal, una mostra al Museo delle Belle Arti, di cui parliamo diffusamente nell'allegato Quaderno Emigrazione, trasmette le bellezze artistiche e musicali di Venezia.

La Ferrero, multinazionale italiana del cioccolato amata in tutto il mondo, mette le radici in Canada e coltiverà in Ontario, nella zona del Niagara, le sue preziose e prelibate nocciole.

La trentesima assemblea nazionale della CIBPA, la Canadian Italian Business and Professional Association, è stato un momento utile di riflessione sull'attuale situazione economica e sulle strategie da tenere per rafforzare la propria impresa.

I parlamentari italiani eletti nella circoscrizione America Settentrionale e Centrale ci danno un riscontro delle loro attività e dell'impegno per i tanti italiani che vivono in questo continente.

Un mio personale racconto di un viaggio in Calabria testimonia la ricerca delle radici, e l'importanza di mantenere il legame con il paese di origine. Infine, uno speciale in tre lingue sul Mose di Venezia racconta un progetto innovativo per salvare Venezia, i suoi tesori e le sue bellezze dall'acqua alta.

Buona lettura.
Arturo Tridico



Giuseppina Di Girolamo, CRIA [REDACTED]
Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +
++++++
++++++
4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca
www.actagestionis.com + + + + +

SEDE PRINCIPALE

1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: LAVOCE1@GMAIL.COM



Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com

Redattrice Capo Emanuela Minuti
eminuti.lavoce@gmail.com

Avvenimenti comunitari Joe Parise
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
Giornalista Stefano Bellentani
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Sale olio peperoncino Giovanna Giancaspro
Emigrazione e Gioventù Emanuela Mara De Bonis
Traduttrice Costanza Hunder
Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net
Infografia Marcello Hamilton
514.389.6323 - grapham@sympatico.ca



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA - INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM
GIANLUCA PARISE - LARA PALMERONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

COLLABORATRICE ISABELLA SANTORO
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE

9



Ferrero, al via la coltivazione di nocciole nell'area canadese del Niagara

29° Ballo dei Governatori



I PROTAGONISTI DEL BALLO DEI GOVERNATORI
Carmine D'Argenio, Pasquale Ferraro,
Marianna Simone e Tony Loffreda

5-8

10-11



Intervista all'Avvocata Anna M. Di Stasio

13



Tony Loffreda Conferenziere CIBPA Nazionale

16-17



Il ministro Fast accoglie la missione italiana

28-29

opportunities for Canadians.



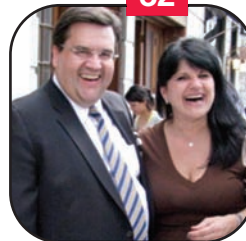
Canada Reaches Historic

21



Pietrapaola premia Maria Grana, l'erede della famosa scienziata Rita Levi Montalcini e il Campione europeo 2013 (formula 2000 renault Antonio Fuoco)

32



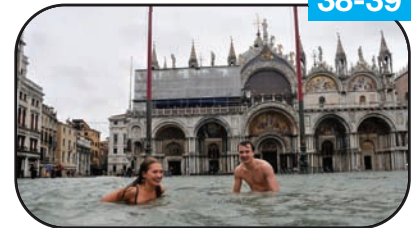
Denis Coderre nuovo sindaco di Montreal in compagnia di Giovanna Giancaspro

25



Nella discoteca "Cleoaatra c'era anche il famoso attore Gabriel Garko

38-39



Si salverà Venezia?

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

29° Ballo dei Governatori “Giardini delle meraviglie”: raccolti



La 29° edizione del Ballo dei Governatori della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, tenutasi sabato 26 ottobre 2013 presso l'*Hotel Sheraton-Laval* è stato un grande successo. Questo evento annuale, che si è svolto sotto la presidenza del **Sig. Tony Loffreda**, Vice-Presidente esecutivo della *RBC-Banque Royale*, e la presidenza d'onore del **Dott. Pasquale Ferraro**, Professore titolare, Capo divisione di chirurgia toracica all'*Université de Montréal*, ha permesso di raccogliere 200.000 dollari a sostegno della Fondazione e della sua missione.

Intitolata *Giardini delle meraviglie*, la serata ha reso omaggio al contributo del Rinascimento italiano alla storia e alla cultura dell'umanità. L'innovazione, l'estetica, la potenza della creazione, la libertà di pensiero e di azione, l'ingegneria – sono solamente alcuni dei valori che il Rinascimento italiano ha contribuito a divulgare in Europa. I *Giardini della Villa d'Este di Tivoli*, grazie alla raffinatezza e al carattere innovatore della loro concezione, menzionati in diversi libri di architettura, sono un'illustrazione eccezionale di questa cultura al suo apice.

Durante la serata, il **Sig. Carmine D'Argenio**, Presidente della FCCI, ha annunciato che era fiero che il **Dott. Pasquale Ferraro**, vero uomo del Rinascimento, abbia accettato la presidenza d'onore del nostro Ballo dei Governatori. Per la FCCI, il Dott. Ferraro, grazie alla sua esperienza unica, al suo lavoro di ricerca nel trapianto polmonare e alla sua totale dedizione a favore della medicina, personifica i valori di ingegneria, di innovazione e di eccellenza che hanno caratterizzato il Rinascimento.

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese ha avuto il piacere d'accogliere al tavolo d'onore: l'Ambasciatore d'Italia in Canada, **S.E. Gian Lorenzo Cornado**, e la consorte **Martine Laidin Cornado**, il Console Generale d'Italia, **Dott. Enrico Padula** e la consorte **Sig.ra Milena Padula**; il Presidente della FCCI, il **Sig. Carmine D'Argenio** (Presidente di BMW Laval –MINI Laval) e la consorte **Sig.ra Rosine D'Argenio**; il Presidente del 29° Ballo dei Governatori, il **Sig. Tony Loffreda** (Capogruppo delle Imprese Nazionali di *RBC-Banque Royale*) e la consorte **Sig.ra Angie Loffreda**; il fondatore del Ballo dei Governatori **Sig. Giuseppe Borsellino** (Presidente del Gruppo Petra) e sua moglie la **Sig.ra Elina Borsellino**, il Presidente d'onore del 29° Ballo dei Governatori, il **Dott. Pasquale Ferraro** Professore

titolare, Capo divisione di chirurgia toracica all'*Université de Montréal*, e la consorte **Claudette Groleau-Ferraro**, la Sen. **Marisa Ferretti Barth**, accompagnata dal Governatore **Sig. Franco Rocchi**, Presidente del CRAIC, la Direttrice Generale della FCCI, la **Sig.ra**



Da sinistra: Carmine D'Argenio, Presidente della FCCI, Dr. Pasquale Ferraro, Presidente d'onore del 29° Ballo dei Governatori, On. Marisa Ferretti Barth, S.E. Gian Lorenzo Cornado, Ambasciatore d'Italia in Canada, Giuseppe Borsellino, Presidente del Consiglio del Centro Leonardo da Vinci e fondatore del Ballo dei Governatori, Tony Loffreda, Presidente del 29° Ballo dei Governatori, Enrico Padula, Console Generale d'Italia a Montreal.

Anna Giampà e il consorte, il Governatore **Sig. Matteo Fiorilli**. In occasione di questa prestigiosa serata, la FCCI ha presentato i 5 Nuovi Governatori: **Sig. David J. Ferrante** (Vice-presidente & Direttore di succursale, *Gestion privée de placement Pembroke Ltée.*), **Sig. Aldo Giampaolo** (Presidente e Capo di direzione, Gruppo sport e divertimento, *QMI Sports et Divertissement*) **Sig. Giampiero Ricciardi** (Presidente, Corporation Immobilière Lupa Inc.) **Sig. Luciano Venuto** (Direttore generale delle vendite – Regione Est, *BMW Canada Financial Services Inc.*), **Avv. Peter Villani** (Associato) ; **5**

Successori: Sig. Roberto Bellini (Presidente e Direttore generale, *Bellus Health Inc.*), **Sig. Nicholas Berretta** (Vice-presidente, *Berretta Médical Inc.*), **Sig. Albert De Luca**, F.C.A. (Associato, *Deloitte*), **Sig. Mario Maglieri** (Direttore generale– Distretto Montréal Ouest e Rive Nord, *Banque Scotia*), **Sig. Vincent Santillo** (Direttore e capo d'equipe – Servizi alle imprese, *Services Bancaires Commerciaux TD*) ; **1 Amico : Sig. Daniel Charbonneau**, B.A.A. (Vice-presidente Sviluppo degli affari, *Le Groupe Charbonneau Inc.*).

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese del Québec vuole ringraziare i membri del Consiglio dei Fiduciari il **Sig. Carmine D'Argenio**, **Sig. Enzo Reda**, **Sig. Joey Saputo**, **Sig. Peter Pomponio**, **Sig. Peter Comito Sr** e il **Sig. Mario Galella**, il fondatore del Ballo, **Sig. Giuseppe Borsellino**, il comitato organizzatore, il presidente dell'evento, **M. Tony Loffreda** e il **Dott. Pasquale Ferraro**, tutti i Governatori e i generosi sponsors di questo evento tra i quali: *RBC Banque Royale*, *Saputo*, *Ernst & Young*, *Selectcom Telecom*, *TLN Teletatino Network*, *Broccolini Construction*, *La Fondation Bellini*, *Tidan Hospitality Real Estate Group* e *Stuart Weitzman*. Un ringraziamento speciale va all'eccellente maitre di cerimonia la **Sig.ra Marianna Simeone**.

In questa occasione “la Voce” si associa alla FCCI per rendere omaggio ai quattro protagonisti principali della riuscitissima serata e si congratula fortemente con i nuovi governatori augurandogli un caloroso benvenuto. **(Testo della FCCI)**



Daniel Charbonneau, Vice-presidente Sviluppo degli affari, Groupe Charbonneau Inc., Roberto Bellini, Presidente e Direttore Generale, Bellus Health Inc., Giampaolo Ricciardi, Presidente, Corporazione Immobiliare Lupa Inc., Carmine D'Argenio, Presidente della FCCI, Tony Loffreda, Presidente del Ballo dei Governatori, David Ferrante, Vice-presidente e Direttore di succursale, Gestione privata di investimenti Pembroke Ltée., Peter Villani, Socio, Fasken Martineau, Albert De Luca, Socio, Deloitte.



Messaggio dell'Ambasciatore Gian Lorenzo Cornado

Signor Presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, Carmine D'Argenio

Signor Presidente d'Onore della Fondazione, Pasquale Ferraro

Signor Presidente del Ballo dei Governatori Tony Lofreda

Signori Membri del Consiglio di Fiduciari e del Comitato Organizzatore

Signori Governatori

Signor Console Generale Enrico Padula,

Care connazionali e cari connazionali

Chers amis montréalais

Buona sera a tutti!

Vorrei rivolgere a tutti e a ciascuno di Voi il mio più caloroso saluto ed esprimere un sentito ringraziamento alla Fondazione Comunitaria per avermi invitato, assieme a mia moglie, a partecipare al 29° Ballo dei Governatori.

E' una grande gioia ed una grande emozione per me essere di nuovo qui tra Voi, dopo tanti anni, nella splendida cornice dell'Hotel Sheraton Laval.

Una grande gioia perché ho ritrovato qui tanti amici della comunità italiana di Montreal che, come sapete, è sempre rimasta nel mio cuore.

Una grande emozione perché l'ultima volta che sono entrato in questa sala è stato esattamente dieci anni fa, nell'ottobre del 2003, in occasione del 19° Ballo dei Governatori!

Da allora tanta acqua è passata sotto i ponti, ma tanti, al tempo stesso sono stati i traguardi raggiunti dalla comunità italo canadese come lo straordinario successo del Centro Leonardo da Vinci, divenuto il punto di riferimento di questa città, il restauro della Chiesa Nostra Signora della Difesa, proclamato monumento storico nazionale, l'ampliamento della Casa d'Italia, anch'essa riconosciuta come monumento storico, l'ammodernamento dell'Ospedale Santa Cabrini, struttura di eccellenza al servizio dei nostri connazionali, l'arrivo di RAI International grazie alla campagna di sensibilizzazione condotta dalla comunità italiana e dal Comites di Montreal e più in generale l'affermazione degli Italiani di Montreal, del Quebec e del Canada in tutti i settori della società, da quello politico a quello economico.

Non passa giorno, infatti, da quando sono tornato in Canada, senza che i miei interlocutori, siano essi privati cittadini o Autorità istituzionali non tessano le lodi della nostra comunità, non sottolineino l'apporto decisivo che essa ha dato alla costruzione del Canada moderno. Vorrei ricordare, ad esempio, le parole pronunciate dal Primo Ministro Harper in occasione della visita del Presidente del Consiglio Letta a Toronto il 22 settembre scorso – e cito:

"la prima generazione di immigrati in Canada ha costruito i palazzi, la seconda ne è divenuta proprietaria. Ma gli Italo-Canadesi non hanno costruito solo palazzi, hanno fondato anche famiglie e comunità. E con i valori che hanno portato – famiglia, fede e lavoro - hanno costruito un Canada migliore per tutti noi". Fine della citazione.

D'altra parte la storia dei rapporti tra l'Italia e il Canada è una storia di successi, una storia che ha avuto e che ha tuttora come protagonista, la comunità italo-canadese, autentico ponte tra i due Paesi e motore delle loro economie.

E' proprio sulla comunità italiana, infatti, che poggiano gli straordinari vincoli di amicizia e di collaborazione che uniscono l'Italia, il Canada ed il Québec. Anche per questo l'Italia è orgogliosa delle centinaia di migliaia di suoi cittadini che hanno attraversato l'oceano e con grandi sacrifici e ammirevole tenacia hanno conquistato posizioni di rilievo e di responsabilità facendo della comunità italiana una delle più dinamiche, più integrate e più capaci del Paese; una



S.E. Gian Lorenzo Cornado posa per "La Voce" con il gruppo della Cassa Popolare Canadienne Italiana Desjardins, Da sinistra la Signora Rita Tamburo, S.E. Ambasciatore Gian Lorenzo Cornado, Ambasciatore d'Italia in Canada, Michelina Lavoratore, Mariano De Carolis, Direttore Generale e Maria Biondi.

comunità che ha dato un fondamentale contributo alla crescita del Canada ed alla sua affermazione tra i Paesi più avanzati del mondo. Potete essere fieri, dovete essere fieri di essere italo canadesi, del sostegno che avete sempre dato all'Italia, fieri di aver portato qui il Made in Italy, la moda, l'architettura, il design, la cucina, l'eleganza e un po' di dolce vita. Se l'Italia è un Paese tanto amato e rispettato in Canada, se le autorità italiane vengono sempre accolte con calore e cordialità, se gli Italiani vengono tenuti in così alta considerazione lo si deve soprattutto a Voi, amici della comunità italo-canadese! Come ha detto il Presidente del Consiglio Letta in occasione della sua visita a Toronto, "Voi siete i migliori Ambasciatori dell'Italia e avete rappresentato al meglio, in questi anni un Paese, che faticava a rappresentarsi nelle sue istituzioni, in una politica complessa e instabile".

Vorrei per questo esprimerVi la mia gratitudine e la mia ammirazione per tutto ciò che siete riusciti a realizzare. Vi sono infatti, tra Voi, imprenditori che danno lavoro a migliaia di dipendenti, personalità politiche che rappresentano non solo la comunità italiana ma anche tutte le altre comunità che risiedono nelle loro circoscrizioni. Voi siete un esempio per il Canada perché avete creato una comunità che poggia su solidi valori morali e familiari, le Vostre famiglie sono unite, c'è dialogo tra le generazioni e le Vostre chiese sono ancora gremite.

Voi siete un esempio anche per l'Italia, per l'attaccamento sincero e incondizionato che avete sempre mostrato per il Vostro Paese di origine, spinti da un amore e da un affetto che il tempo non potrà mai affievolire.

Cari amici, Voi siete in possesso di tutti i requisiti, avete tutte le carte in regola, per contribuire sempre più attivamente alla vita politica ed economica del Vostro Paese di adozione.

Mi auguro, per questo, che possiate essere sempre più numerosi alla Camera dei Comuni, all'Assemblea Nazionale e nei Consigli Municipali. E' un augurio che formulo con tutto il cuore perché sono profondamente convinto che la comunità italiana possa, anzi, debba rivendicare sempre più spazi all'interno delle Istituzioni canadesi. Come mi ha insegnato il mio maestro, l'Ambasciatore Francesco Paolo Fulci "il segreto del successo è la costanza del proposito" e un'altra ricetta di successo è racchiusa nel motto "Insisti, resisti, persisti e conquisti"!

Del resto basta guardare attorno a noi per ammirare le grandi realizzazioni della comunità italo canadese e capire quali sono le sue straordinarie capacità e potenzialità. Ogni qualvolta la nostra comunità si è unita per far sentire la propria voce e per perseguire i propri obiettivi li ha sempre raggiunti.

E ve ne è un altro, di obiettivo, che non dovete assolutamente mancare: preservare la Vostra lingua, la Vostra cultura e la Vostra identità.

Grazie a Voi, oggi Montreal è la città più italiana del Nord America. La nostra comunità parla infatti l'italiano e vive all'italiana. In alcuni quartieri si parla la nostra lingua, le insegne dei negozi sono in italiano e l'atmosfera è quella delle nostre città. Ma per difendere questa realtà e scongiurare ogni rischio di assimilazione occorre che la lingua italiana rimanga nelle Vostre case ed entri nelle Vostre scuole.

Non bastano infatti i corsi del PELO, non bastano i corsi del PICAI per dare ai Vostri figli un'istruzione completa in italiano. Occorre chiedere ai Consigli di Istituto di ciascuna scuola di introdurre l'italiano come materia di insegnamento per i Vostri figli. E anche questo è un Vostro diritto perché – tengo a ricordarVelo - Voi siete non solo elettori ma anche contribuenti in questo Paese.

Vorrei ringraziare, a questo proposito, la Fondazione Comunitaria Italo Canadese per l'esempio che ha dato finanziando con un consistente contributo corsi di lingua italiana in quattro scuole della città di Montreal. Come si dice qui "Vous avez fait la difference" e non l'avete fatta solo in quest'occasione ma in tutti i 38 anni della Vostra attività nel campo della sanità, dell'istruzione, della promozione della lingua e della cultura italiana e delle più nobili cause sociali. A questa iniziativa si è aggiunta poi – come sappiamo - quella del Governo canadese che ha stanziato 250.000 dollari a favore del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi per far conoscere nelle scuole l'apporto fondamentale della comunità italiana alla costruzione del Canada.

Cari amici, a pochi giorni dalle Commemorazioni dell'11 novembre, questa serata ci offre anche l'occasione per guardarci indietro, per ricordare. Per ricordare i centomila soldati canadesi che nel 1943 sacrificarono la loro gioventù e in tanti casi la loro vita per liberare l'Italia e l'Europa dalla tirannia e dall'occupazione nazista.

Quest'anno, ricorre, infatti, il 70° anniversario dello sbarco della 1ª Divisione canadese in Sicilia, denominato Operazione Husky, che diede il via alla campagna per la liberazione dell'Italia. A questi valorosi e coraggiosi soldati, molti dei quali italo-canadesi, che combatterono quelle sanguinose battaglie, dobbiamo eterna gratitudine. E' da loro, infatti, che le generazioni cresciute in Italia nel dopoguerra hanno ricevuto in dono la libertà, la pace, la democrazia e la sicurezza. Grazie e complimenti ancora alla Fondazione Comunitaria Italo-canadese e al suo Presidente Carmine D'Argenio, per aver organizzato questa magnifica serata ed auguri di ogni successo a tutti Voi. Sappiate che è un immenso onore per me rappresentare l'Italia in Canada, essere un punto di riferimento per Voi ed essere uno di Voi.

Viva l'Italia, Viva il Canada, Viva il Québec e viva la grande Comunità italiana di Montreal!

Messaggio di Tony Loffreda



Tony Loffreda
Presidente del Ballo
dei Governatori

Signore, signori e cari amici buona sera a tutti.

Grazie di essere qui con noi per questa bellissima serata in onore del dottore Pasquale Ferraro.

Un autre grand succès ce soir. Les succès sont toujours un travail d'équipe. Laissez-moi vous présenter les gens responsables de ce succès.

Anna Giampa, Sara Ottoboni, Pat Savoia, Matteo Maggio, Eugenio Mannarino et Johnny Di Maria, et Jean-Pierre Desrosiers. Un grand merci et une main d'applaudissements pour notre comité. Comme vous voyez ce n'est jamais la quantité mais plutôt la qualité qui compte.

J'aimerais aussi remercier chaleureusement nos collaborateurs, nos bénévoles et surtout, nos commanditaires pour leur habituelle générosité. Le succès de cette soirée est en grande partie grâce à vos efforts et votre soutien.

C'est ma quatrième année comme président de ce grand bal. In four years we've had 4 mayors, 2 provincial governments, 2 popes but only 1 Canadian Italian Foundation President and that's Mr. Carmine D'Argenio. I would like to thank Carmine and his board for their support and confidence during these four years.

There's an old saying which I not only love but is very relevant to the FCCI. "If someone is sitting in the shade today it's because somebody planted a tree a long time ago." The FCCI has been planting many trees over the years such as the Leonardo Da Vinci Center and many others. RBC thanks them for it.

Life is not about sitting on the sidelines and letting the train pass us by. It's about getting involved, creating an impact, making a difference. This is the mandate we all share as governors. Thank you all for being here and making a difference. We at RBC are proud, privileged and honored to be able to do so.

Mille grazie, buon divertimento et bonne soirée à tous!



Tavolo della Società "SANTCO", impresa familiare di 8 figli.



Il presidente d'onore Dr. Pasquale Ferraro posa per "La Voce" al tavolo della SelectcomTelecom.

DISCOURS PRESIDENT D'HONNEUR FCCI - 2013



Pasquale Ferraro
Presidente d'Onore
del 29esimo
Ballo dei Governatori

M et Mme les dignitaires, distingués invités, chers gouverneurs et amis, bonsoir C'est avec beaucoup de fierté et d'enthousiasme que j'ai accepté la Présidence d'honneur de ce 29e Bal des Gouverneurs. En réunissant les membres de notre communauté en si grand nombre, ce magnifique évènement permet à notre Fondation non seulement de célébrer l'arrivée de nouveaux Gouverneurs mais aussi de donner un nouveau souffle à ses nombreux projets.

focus.

I strongly believe it is time to redefine the scopes and objectives of our community groups. The problems and challenges we face must be clearly identified and the appropriate actions taken. We must actively work on maintaining our image and improving our product, in order to attract not only more donors and sponsors but also more talented and energetic members of our community to the forefront. Although we turn to our community leaders for guidance, ultimately we must all contribute time and energy to this worthy cause. Words and good intentions alone are not sufficient and will certainly not allow us to reach our goals. It is imperative we all get involved - we can all make a difference both individually and collectively. We must leave our children with a strong and flourishing legacy. We must work on preserving the core values our parents and grandparents fought so hard to instill in us.

Je suis ravi de pouvoir partager cette soirée mémorable avec les membres de ma famille, mes collègues de travail et mes amis les plus chers. Je les remercie pour leur appui, leur encouragement et leur collaboration. Dr Duranceau, qui est non seulement mon mentor depuis 20 ans mais aussi un conseiller et un ami, a été au cours des années une source constante d'inspiration et de motivation. Merci André.

J'ai fait connaissance avec M. Alfonso Minicozzi la journée où son fils Edoardo subissait sa première chirurgie. Je sais que depuis ce jour, Alfonso s'est engagé à veiller sur moi, sur mon bien être, sur mon bonheur.

En grande partie c'est grâce à lui et à Edoardo que notre Fondation en chirurgie thoracique a vu le jour en 2004 et que nous avons réussi à créer la Chaire Alfonso Minicozzi et Famille en transplantation pulmonaire à l'Université de Montréal. Je suis excessivement fier d'être titulaire de cette chaire depuis sa création. Merci Alfonso.

Comment remercier mes parents, mon frère et ma sœur. Mon épouse Claudette est d'un support inconditionnel depuis plus de 20 ans. Vous savez peut être mais la vie d'un transplanté n'est pas de tout repos. Les absences sont nombreuses, les annulations fréquentes et la frustration constante. En dépit de tout ça elle n'a jamais cessé de croire en moi. Avec patience et dévouement elle a su élevé nos deux magnifiques garçons Alessandro et Vincenzo dont nous sommes particulièrement fiers. Merci Claudette je serais à jamais reconnaissant pour tout ce que tu as fait.

Allow me to congratulate our new Governors and salute all the Governors present tonight who over the years have made a commitment to promoting first and foremost the interests and well-being of the Foundation and of our Italian community. As one of the prominent community organizations, we have a number of important obligations to fulfill, such as preserving our language and culture, safeguarding our heritage and ensuring the development of our institutions.

Despite the great number of accomplishments over the years, as an organization it is essential not to lose our focus or momentum. I have heard fellow Governors voice their concerns about the lack of synergy within the community and the FCCI's decisions to support causes that are outside the community. I am pleased to learn that these concerns have not fallen on deaf ears and that efforts are being made to regain the necessary



Esemplare gesto di due giovani governatori, Roberto Bellini e la fidanzata Myah Drori, Davide Ferrante con la moglie Maria Vacirca.

Per finire, vorrei rendere omaggio ai miei genitori, Maria Romano e Settimo Ferraro. Nata a Boiano, provincia di Campobasso, mia madre arrivò a Montreal nel 1948 con i suoi genitori, alla giovane età di 10 anni. Sono particolarmente riconoscente della sua sottile forza di carattere. Il suo coraggio rimane per me un'ispirazione e sono molto felice di condividere questo momento, stasera, con lei. Grazie Mamma. Mio padre, nato a San Donato di Ninea, provincia di Cosenza, arrivò a Montreal all'età di vent'anni, nel 1951. Quelli che l'hanno conosciuto diranno che era un uomo fiero; fiero delle sue origini e della sua identità. Lui partì dal paese nativo con pochi anni di scuola e poco denaro. Non oso immaginare la sua determinazione e speranza di una vita migliore in Canada. Appena arrivato a Montreal, si trovò alla Casa d'Italia in mezzo alla sua gente, dov'è c'era un comune di lingua, cultura e vivacità; nonostante che era un'epoca quando gli immigranti italiani non erano ben accettati. Nel 1962, non altro che alla Casa d'Italia, i miei genitori si sposarono. Dal quel momento, la loro vita è stata vissuta modestamente, trasmettendo ai loro figli un esempio di vita ricca di valori umani. Di questo, io ne sono fiero. Sicuramente, guardandoci da lassù, sta versando una lacrima di fierezza anche lui.

Je suis fier d'être Gouverneur et vous encourage fortement à vous impliquer davantage afin de permettre à notre Fondation de relever avec succès les nombreux défis qui l'attendent dans les années à venir. Permettez-moi de vous offrir mes meilleures salutations et de vous souhaiter une soirée mémorable remplie de joie et de divertissement!

Merci

Il Dottor Ferraro in sala operatoria



Ferrero, al via la coltivazione di nocciole nell'area canadese del Niagara

Giovedì 3 ottobre è stato presentato presso l'Ambasciata d'Italia a Ottawa il quarto Rapporto sulla Responsabilità Sociale di Ferrero. La presentazione del Rapporto, effettuata dal Presidente di Ferrero, Ambasciatore Francesco Paolo Fulci, è stata seguita dall'annuncio della conclusione di un accordo di partenariato tra la Ferrero, il Ministero dell'Agricoltura, della Pesca e degli Affari Rurali dell'Ontario (OMAFRA) e la Ontario Hazelnut Association, per l'investimento in un progetto di coltivazione di nocciole su vasta scala nella penisola del Niagara nel Sud dell'Ontario. Si rafforza così l'asse tra Italia e Canada, con una delle multinazionali italiane più note al mondo che crea una struttura per le nocciole nella regione del Niagara. La Ferrero avrà bisogno entro il 2020 di circa 10mila quintali di nocciole, e una larga parte sarà così prodotta in Ontario. Già oggi la Ferrero ha circa 1000 dipendenti in Ontario (a Bratford), dove si producono i prodotti per il Nordamerica. Come ha detto Fulci è una ditta di grande valore e tradizione, non soltanto perché la Nutella e gli altri prodotti della cioccolata sono noti per la qualità e la bontà, ma anche perché la Ferrero contribuisce al benessere dei paesi in cui fa impresa, con progetti di vario tipo per i più deboli (poveri, bambini, ...). Si parla di "corporate social responsibility", ed è tra i punti d'orgoglio della multinazionale. Alcuni dati che possono dare un'idea della diffusione della Ferrero: i Ferrero Rocher, cioccolatini tra i più noti, hanno un tale successo che quelli prodotti in due giorni coprirebbero la gigantesca Piramide di Cheope; i barattoli di Nutella prodotti in un anno sono di poco inferiori al doppio della circonferenza della Terra; i Kinder Cioccolato prodotti in meno di un mese e mezzo pesano quanto la torre Eiffel. Simbolicamente, è stata interrata una piantina di nocciole nella residenza dell'Ambasciatore, Gian Lorenzo Cornado.



Primo da sinistra: S.E. L'Ambasciatore Filippo Formica Rappresentante permanente d'Italia presso le nazioni unite a Vienna, S.E. Paolo Fulci, Presidente della Ferrero, Marianna Simeone giornalista moderatrice, S.E. Gian Lorenzo Cornado Ambasciatore d'Italia in Canada.

È L'ORA DELLA DELIZIA FERRERO

Gli onori del taglio della 'prelibata torta Ferrero' sono delle due Signore degli Ambasciatori.



"La signora Cornado e la signora Fulci tagliano la torta sotto lo sguardo di Josephine Palumbo, avvocato e Presidente del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi di Ottawa. La torta è stata realizzata dal maestro e campione come miglior decoratore del Canada, Joe Calabro di Ottawa."

MOMENTO CULMINE DELLA CONFERENZA



Dopo il benvenuto di S.E. Gian Lorenzo Cornado tutti in platea. Da sinistra: L'On. Phil Mc Coleman, Deputato federale, S.E. Francesco Paolo Fulci, Marianna Simeone, Dr John Kelly per il governo dell'Ontario e Richard Moccia Prof. della Guelph University.



UN MOMENTO DELLA PIANTAGIONE



Intervista all'avvocata Anna Di Stasio

Avvocato Di Stasio cosa offre New Era Immigration, il suo studio legale a Montreal?

Noi assistiamo i nostri clienti fornendo soluzioni per tutte le esigenze legate all'immigrazione in Quebec e Canada, ma anche negli Stati Uniti.

Con oltre 10 anni di esperienza nel campo dell'immigrazione, i nostri clienti possono usufruire dei servizi e della migliore professionalità in molte importanti aree dell'immigrazione come (ma non solo): permessi di studio (Canada e USA), permessi "business visitor" (Canada e USA), permessi di lavoro temporaneo (Canada e USA), AMT (avviso sul mercato del lavoro - Canada, incluso Quebec), CAQ (certificato di accettazione del Quebec) e CSQ (certificato di selezione del Quebec) (Quebec), residenza permanente (Canada e USA), cittadinanza canadese e naturalizzazione statunitense, "US waivers", e Visa per gli "investitori" (Canada e USA).

Qual è la caratteristica che differenzia i

servizi legali del suo studio da quelli degli altri?

Non solo abbiamo l'esperienza necessaria per trovare soluzioni e produrre i documenti necessari, ma creiamo un approccio strategico per soddisfare gli obiettivi dei nostri clienti. Abbiamo un tasso di soddisfazione molto alto e una quota di successo che raggiunge il 99%. La maggior parte dei clienti abituali, soddisfatti dei risultati ottenuti, consiglia i nostri servizi a diverse aziende e non solo. Siamo qui per i nostri clienti. Rendere il loro processo di immigrazione il più facile possibile è la priorità, cerchiamo di evitar loro la compilazione di troppi moduli, ci occupiamo noi di tutto. Siamo sempre aggiornati su cambiamenti e gli aggiornamenti delle leggi sull'immigrazione in Canada e negli Stati Uniti.

Informiamo rapidamente i nostri clienti se riteniamo che tali cambiamenti legislativi possano avere delle conseguenze sullo sviluppo della loro pratica. In altre parole, siamo in grado di monitorare e rilevare tutti

i possibili urti del percorso per prendere le distanze da tutte le complicazioni eventuali per assicurare che la pratica non abbia battute d'arresto o rifiuti.

Voi offrite un supporto supplementare? Perché sappiamo che ogni problema legale è differente, e nel vostro settore si tratta di una valutazione caso per caso.

Certo, lo studio legale New Era Immigration offre del supporto extra. Sappiamo che è necessario, sebbene i clienti potrebbero non essere consapevoli di tutte le richieste. Quello che forniamo è una "rete di sicurezza" fino a che la pratica non si sia conclusa, e la buona notizia è che l'offriamo senza alcun costo aggiuntivo per diminuire le preoccupazioni. Con ogni pratica che ci viene affidata, creiamo un metodo per aiutare il richiedente ad ottenere con successo il visto al porto di entrata, specialmente nel momento in cui si trova ad affrontare un duro interrogatorio. L'incapacità di gestire molte richieste e domande da

PRESTIGE, CONFORT ET QUALITÉ AU CŒUR DE MONTRÉAL

Les plaisirs
de la campagne,
les avantages de la ville

NOUVEAU SAINT-LAURENT

DES
CONSTRUCTIONS
UNIKES
QUI RÉPONDENT
À VOS BESOINS



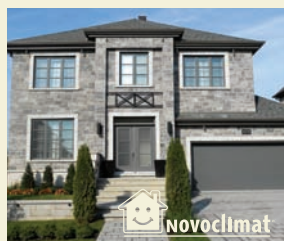
CONDOS



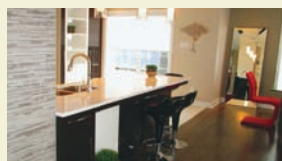
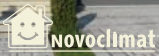
MAISONS
JUMELÉES



MAISONS
DE VILLE



MAISONS
DE PRESTIGE



MAISONS
PRÉSIDENTIELLES



MAISONS
MODÈLES
À VISITER!





LA VOIX DE NOS DEPUTÉES DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



L'ÉCONOMIE DU QUÉBEC EST EN PANNE

Ces mots ne sont pas de moi : c'est le titre d'un récent bulletin des Études économiques de Desjardins, un des fleurons de l'économie québécoise.

Mais ils pourraient très bien être les miens aussi car depuis son élection, les dommages causés à notre économie par le gouvernement péquiste sont importants : les emplois se perdent, le taux de chômage grimpe dans 11 des 16 régions de la province, le Produit intérieur brut (le PIB) recule, les investissements des entreprises sont en baisse et les mises en chantier ont baissé de 25 %. Bref, le bilan économique du gouvernement de Pauline Marois est désastreux.

Quand on compare les dernières prévisions faites par la Banque nationale sur le Québec et celles faites par la Banque du Canada sur le Canada, on voit que le Canada va performer deux fois mieux que le Québec, cette année, en termes de croissance économique.

Ainsi, cette année les investissements privés sont en chute de 1,6% au Québec alors qu'ils sont en hausse de 1,3 % dans le Canada. En 2013, le Québec a perdu 45 000 emplois privés, alors que le Canada en a créé 223 000.

Après avoir passé des mois à le nier, le ministre des Finances Nicolas Marceau a enfin admis qu'il n'atteindra pas le déficit zéro cette année. Comme le Parti libéral le répète depuis plusieurs mois, il est évident que le gouvernement péquiste est incapable de contrôler les dépenses et que les revenus sont à la baisse : la taxe de vente du Québec rapportera 1 milliard \$ moins que prévu et les revenus de l'impôt seront de 700 millions \$ moins élevés que prévu.

Aujourd'hui, le Québec est au bord d'une récession et sur le front de l'emploi, les nouvelles ne sont pas encourageantes non plus alors que 3 300 emplois directs aux usines de l'aluminerie Alcoa sont menacés.

Le Parti libéral a présenté plusieurs propositions concrètes au PQ pour créer des emplois et stimuler la croissance économique, mais ils n'ont rien repris. Il est temps pour le gouvernement du PQ d'écouter et de passer à l'action pour le plus grand bien de tous les Québécois !

Accord de libre-échange avec l'Union européenne UNE OPPORTUNITÉ EXCEPTIONNELLE POUR LA POPULATION ET LES ENTREPRENEURS QUÉBÉCOIS

Montréal, le mercredi 23 octobre 2013— La députée de Jeanne-Mance-Viger, Mme Filomena Rotiroti est d'avis que l'Accord de libre-échange avec l'Union européenne est une opportunité exceptionnelle pour le Québec. Alors que notre économie du Québec est en panne, il s'agit d'une opportunité incroyable de la relancer et de créer des emplois.

« Nous devenons une véritable porte d'entrée de l'Europe en Amérique du Nord. Cette entente historique favorisera la population comme les entrepreneurs qui auront un accès privilégié et facilité à un marché de plus 500 millions d'habitants. Le consommateur bénéficiera d'une baisse des prix et d'une plus grande diversité. Cela représente des économies pour les familles. Les entreprises, quant à elles, pourront exporter plus facilement ce qui leur permettra d'accroître leurs activités et de créer des emplois », a soutenu madame Rotiroti

Le Québec, grâce au leadership du précédent gouvernement libéral, a activement promu l'idée de l'accord économique et commercial dont l'entente de principe est signée aujourd'hui. Soulignons que l'Europe représente le plus important marché du monde, avec un bassin de 500 millions de consommateurs et le tiers du PIB mondial. L'Accord permettra d'injecter 12 G\$ dans l'économie canadienne et de créer 80 000 emplois. De plus, les consommateurs pourront bénéficier d'une baisse des barrières tarifaires de 90 %. Les producteurs de bœuf et de porc canadiens évaluent déjà les bénéfices qu'ils vont en retirer à plus d'un 1 G\$. Cet accord est un excellent exemple que le Québec peut très bien prospérer et se développer dans l'ensemble canadien.

En ce qui concerne les préoccupations soulevées par les producteurs de lait et de fromages québécois, le premier ministre du Canada, M. Stephen Harper, s'est engagé à pleinement compenser ces agriculteurs. À ce sujet, Mme Rotiroti, soutient que : « L'Accord sera mis en place graduellement afin de limiter les effets sur nos producteurs. De plus, l'industrie laitière et fromagère a fait sa marque et a connu un bel essor au cours des dernières années. Il faut continuer à appuyer. Le gouvernement péquiste doit négocier une pleine compensation de bonne foi avec le gouvernement fédéral. Le Parti québécois doit laisser de côté sa politique de chicane et de division et prendre des décisions dans l'intérêt de tous les Québécois. »



Députée de Bourassa-Sauvé

Hôtel du Parlement

1045, rue des Parlementaires, bureau 3.40
Québec (Québec) G1A 1A4
Tél. : 418 263-0349 | Téléc. : 418 528-7415

Bureau de circonscription

5879, boul. Henri-Bourassa Est, bureau 305
Montréal-Nord (Québec) H1G 2V1
Tél. : 514 328-6006 | Téléc. : 514 328-0763
rdesantis-bosa@assnat.qc.ca



Rita Leclerc de Santis



Filomena Rotiroti



Députée de Jeanne-Mance-Viger
Porte-parole de l'opposition officielle en matière
d'immigration et de reconnaissance des
compétences.

Circonscription Jeanne-Mance-Viger
5450, rue Jarry Est, bureau 100
Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9
Téléphone : 514-326-0491
frotiroti-jmv@assnat.qc.ca

CONFERENZA NAZIONALE MONTREAL



CANADIAN ITALIAN BUSINESS & PROFESSIONAL ASSOCIATION INC.



Tony Loffreda
Conferenziere
della serata

Lo scorso 4 e 5 ottobre si è tenuta 30esima assemblea nazionale della CIBPA presso le sale dell' Holiday Inn di Montreal. A fare gli onori di casa il presidente regionale, Roberto Rinaldi che ha accolto il presidente nazionale della CIBPA, Robert Sacco venuto per assistere all'evento da Toronto.

Di grandissimo rilievo Tony Loffreda, vicepresidente regionale dei servizi finanziari commerciali della Royal Bank of Canada, che ha tenuto un discorso interessante sulla situazione attuale della crisi economica e su cosa aspettarsi dal mondo

finanziari nel 2014.

Non poteva mancare l'intervento del presidente Sacco che si è detto più che soddisfatto dell'operato della CIBPA in tutto il territorio e si è complimentato per i risultati ottenuti.

Le due giornate sono state contornate da "Dolcevita" con cocktail e pasti prelibati.



Da sinistra: Architetto Frank Ruccolo, ex presidente CIBPA Montreal, Avvocata Tania Alfonsi, Gaby Mancini, ex presidente Casa d'Italia. Dietro: Avv. Iacono, Dott. Giuseppe Maiolo.



Da sinistra: Giovanni Chieffallo, ex presidente CIBPA Montreal, Cristina Capobianco, Cantante, Roberto Rinaldi, presidente CIBPA Montreal, Domenico Diaco RBC Bank of Canada.



Si riconoscono da sinistra Tony Loffreda, Conferenziere della serata, Mike Goriani, vice presidente CIBPA Montreal, Dott. Enrico Padula, Console Generale a Montreal e consorte, Roberto Sacco, presidente CIBPA Nazionale, Roberto Rinaldi, presidente CIBPA Montreal, Luigi Liberatore, industriale "ospite". Rocco Caruso, ex presidente CIBPA Montreal.

PER GLI APPASSIONATI DI GOLF

20.esima

Classica di Golf



Preparatevi a partecipare alla 20esima classica di golf de "La Voce" e del "VII premio Leonardo Da Vinci" previsti per il 16 giugno 2014.

La commissione organizzatrice del torneo e del premio vi augura una buona stagione autunnale di golf.



Massimo Pacetti

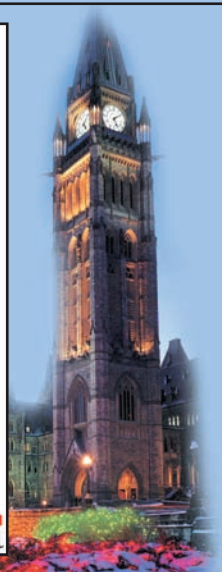
Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9
☎: 514-256-4548 ☎: 514-256-8828

Liberal

Canada



RISTORANTE VIA ROMA
Benedetta Caputo (proprietaria)



7064 boul Saint-Laurent, Montreal
Tel. 514-277-3301
info@restaurant-viaroma.com
www.restaurant-viaroma.com



Advertise Your employment
Opportunities With Us!

For more information, please email
lavoce1@gmail.com



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489
fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com

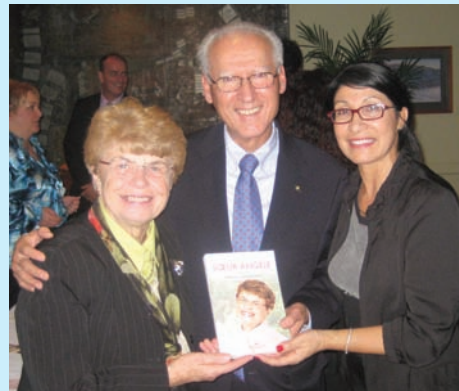
Dopo il lancio del libro in italiano di Soeur Angèle "Sapori e Profumi di Paradiso", presentata la biografia di Soeur Angèle all'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec in lingua francese

Dopo il lancio del libro in italiano di Soeur Angèle "Sapori e Profumi di Paradiso", presentata la biografia di Soeur Angèle all'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec in lingua francese

l' 8 aprile 2012 una delegazione di Montreal si è recata a Cavaso del Tomba (Treviso), paese nativo di Soeur Angèle, per il lancio del libro "Sapori e Profumi di Paradiso" la biografia di Soeur Angèle, scritta dalla professoressa Concetta Voltolina Kosseim.

18 mesi dopo, il 6 ottobre scorso, il tanto atteso lancio del libro tradotto in lingua francese, presentato presso i prestigiosi locali dell'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec di Montreal, in presenza di numerose personalità della comunità italiana e francofona.

Nata agli albori della seconda guerra mondiale, nel 1938, a Cavaso del Tomba, da una numerosa famiglia di contadini, ha conosciuto tutti gli orrori di un' assurda guerra, le ingiustizie sociali e le discriminazioni razziali e politiche. Finita la guerra, giovanissima decide di intraprendere sola il grande viaggio dell'emigrazione che la porterà in Canada nel Quebec, dove si dedica ad aiutare gli emigranti senza distinzione di razza e di cultura. Molto devota alla Madonna del Covolo che fin da bambina l'ha sempre protetta e miracolosamente salvata nelle situazioni più pericolose, Soeur Angele vede il suo destino compiersi entrando nell'ordine di Nostra Signora del Buon Con-



Suora Angèle, Sivio De Rose presidente del Centro Leonardo da Vinci Montreal, Giovanna Giordano Presidente Com.It.Es. Montreal.

siglio a Montreal e inaspettatamente si vede aperta la porta di Radio Canada e della televisione di cui diviene poco a poco una grande vedette.

Ha conosciuto le più grandi personalità ecclesiastiche, politiche e artistiche e a tutti ha lasciato un indimenticabile ricordo, per la sua semplicità e il suo sorriso.

"Questo libro, scritto in onore di tutti gli italiani nel mondo e per la comunità francofona, rappresenta un'ulteriore e preziosa testimonianza sulle vicende che hanno caratterizzato l'emigrazione italiana. Soeur Angèle è una delle grandi personalità che rendono lustro e prestigio alla nostra comunità. Auguriamo che questo libro possa far conoscere la figura di questa religiosa oltre che appassionare i lettori alla cucina italiana."

IntraMédia Division de / of
datamark systems®

Garderie

LE CHÂTEAU DE DORA



un successo educativo
"REGGIO EMILIA"
Esclusivo a Montreal

8212 Maurice-Duplessis, Montreal (Qc), H1E 2Y5 • Tel. 514.507.1188

Dora e Joe Titolari



DOMENICA ALL'ABRUZZESE



il 27 ottobre scorso si è svolto nei locali della chiesa San Domenico Savio, una domenica all' abruzzese con ballo e pranzo, organizzato dalla Federazione delle Associazioni Regionale d' Abruzzo del Quebec. La presidente della Federazione, la Signora Gina Minicucci ringrazia tutti i presidenti presenti e invitati.

La Presidente del Comitato degli Italiani all Estero ha consegnato un Attestato di Riconoscenza alla presidente, per l'impegno profuso nel lavoro nella fede e nell'aiuto del prossimo e per essersi distinta nel portare avanti con sincera passione i valori e le tradizioni della sua regione e dell'Italia tutta presso la Federazione.

Giovanna Giordano
Presidente Comites di Montreal

35° ANNIVERSARIO DELL'ASSOCIAZIONE MARIA SS. DEGLI ANGELI DI QUASANO



Durante la serata del 6 ottobre scorso, in cui si è festeggiato il 35° anniversario dell'Associazione Maria SS. degli Angeli di Quasano in Casa Puglia, i torittesi ne hanno approfittato per rinnovare le tessere ai membri e non. Ci sono stati anche un sorteggio di un viaggio aereo offerto dall'associazione e un soggiorno offerto da Sette Cuscini (proprietario Michele Chieco) vinto dal signor Saverio Rella (nel riquadro). Il Presidente, nonché Cavaliere Rocco Mattiace, insieme a tutto l'organico dell'associazione, ringrazia tutti i partecipanti al bellissimo avvenimento.

35 ANNI DELL' ASSOCIAZIONE SICULIANA DI MONTREAL



In piedi da sinistra: Pino Asaro Presidente Congresso, Vincenzo Castellana, Giuseppe Lo Mascolo. Sedute da sinistra: Signora Asaro, Giovanna Giordano presidente Com.It.Es, Crocetta Lo Mascolo presidente dell'associazione Siculiana

Il 12 ottobre scorso si è festeggiato il 35esimo Anniversario dell'Associazione Siculiana di Montreal.

La presidente Crocetta Lo Mascolo emozionata per il traguardo raggiunto, ringrazia il comitato e tutti gli invitati presenti per aver partecipato numerosi ai festeggiamenti.

L'associazione soddisfatta per l'ottima riuscita della festa conclude con un caloroso saluto agli invitati con un invito a partecipare alle attività dell' Associazione.

Il 25 novembre, votiamo per il NPD in Bourassa

Thomas Mulcair ha l'esperienza e il leadership per costruire un paese che ci assomiglia

Per il voto anticipato:
15, 16 e 18 novembre



Payé et autorisé par l'agent enregistré du NPD du Canada.

Thomas Mulcair
NPD

Minister Fast Welcomes Italian Trade and Investment Mission



October 15, 2013 – Ottawa, Ontario- The Honourable Ed Fast, Minister of International Trade, welcomes Carlo Calenda, Italy's Deputy Minister for Economic Development, to Canada. Deputy Minister Calenda is leading a trade and investment mission to Montréal, Toronto, Calgary and Vancouver. This includes a visit to the oil sands.

"I am very pleased to welcome Deputy Minister Calenda and the Italian trade and investment mission to Canada," said Minister Fast. "Missions like this help provide new linkages that lead to even deeper commercial ties. This Italian delegation will have an opportunity to see first-hand why Canada is such a great place to invest in and why Canadian companies make such great partners."

Minister Fast and Deputy Minister Calenda discussed the two countries' trade and investment relations and their commitment to freer and more open trade, including to concluding negotiations toward a comprehensive economic and trade agreement (CETA) between Canada and the European Union. The investment opportunities and the competitive edge provided through a CETA will lead to jobs, growth and long-term prosperity both in Canada and in Italy.

There are almost 1.5 million Italian-Canadians; their presence enriches Canada's culture and underpins the very strong commercial relationship between Canada and Italy. Bilateral trade last year totalled \$6.9 billion, which ranks Italy among Canada's top 10 trading partners.

The visit follows closely on the heels of Italian Prime Minister Enrico Letta's successful meeting with Prime Minister Stephen Harper in Ottawa in September. These visits are building closer relations between the two countries.

Photo (from left to right): Minister Fast; Pasquale Bova, Italian Trade Commissioner for Canada; Gian Lorenzo Cornado, Ambassador of Italy to Canada; Carlo Calenda, Italy's Deputy Minister for Economic Development.



Il Ministro Fast accoglie la missione italiana per la promozione di commercio e investimenti



15 ottobre 2013- Ottawa , Ontario- Il Ministro del commercio internazionale, On. Ed Fast ha accolto in Canada il vice ministro dello sviluppo economico italiano, On. Carlo Calenda, a capo della missione per promuovere il commercio e investimento, che prevede come tappe di questo viaggio Montreal, Toronto, Calgary e Vancouver Incluso nel programma anche una visita alle sabbie bituminose di Alberta .

"Sono molto lieto di dare il benvenuto al Vice Ministro Calenda ed alla missione italiana per promuovere il commercio e gli investimenti in Canada" ha dichiarato il Ministro Fast, " Tali missioni possono forgiare legami che rafforzano le nostre relazioni commerciali . La delegazione italiana ha potuto vedere in prima persona ciò che rende

il Canada una destinazione di prima scelta per gli investimenti e le aziende canadesi ,partner di eccellenza ."

Il Ministro Fast e il Vice Ministro Calenda hanno discusso delle relazioni in materia di commercio ed investimenti tra i loro paesi ed il proprio impegno ad l'apertura e liberalizzazione del commercio stesso. In particolare



Le ministre Fast accueille une mission de promotion du commerce et de l'investissement

Le 15 octobre 2013 - Ottawa, Ontario -Le ministre du Commerce international, l'honorable Ed Fast, accueille au Canada le vice-ministre italien du Développement économique, M. Carlo Calenda, à la tête d'une mission de promotion du commerce et de l'investissement qui s'arrêtera à Montréal, à Toronto, à Calgary et à Vancouver. Une visite des sables bitumineux de l'Alberta est également prévue au programme.

« Je suis très heureux d'accueillir le vice-ministre Calenda et la mission italienne de promotion du commerce et de l'investissement au Canada, a déclaré le ministre Fast. De telles missions permettent de forger des liens qui renforcent nos relations commerciales. La délégation italienne pourra constater par elle-même ce qui fait du Canada une destination de choix pour l'investissement et des entreprises canadiennes, d'excellents partenaires. »



Le ministre Fast et le vice-ministre Calenda ont discuté des relations en matière de commerce et d'investissement entre leurs pays et de leur engagement à l'égard de l'ouverture et de la libéralisation du commerce, notamment en ce qui a trait à la négociation d'un accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne. Les possibilités d'investissement et l'avantage concurrentiel que procurera l'AECG favoriseront la création d'emplois, la croissance et la prospérité à long terme tant au Canada qu'en Italie.

On compte au Canada près de 1,5 million d'Italo-Canadiens, dont la présence enrichit notre culture et sous-tend nos solides relations commerciales bilatérales. L'an dernier, le commerce bilatéral avec l'Italie s'est chiffré à 6,9 milliards de dollars, classant ce pays parmi les dix principaux partenaires commerciaux du Canada.

Cette visite s'inscrit dans la foulée de la rencontre fructueuse qu'ont eue le premier ministre de l'Italie, M. Enrico Letta, et le premier ministre Stephen Harper à Ottawa, en septembre. Ces visites contribuent à resserrer les liens entre les deux pays.

Photo (de gauche à droite) : le ministre Fast; Pasquale Bova, délégué commercial de l'Italie au Canada; Gian Lorenzo Cornado, ambassadeur de l'Italie au Canada; Carlo Calenda, vice-ministre italien du Développement économique.

per quanto riguarda la negoziazione di un accordo economico e commerciale globale (CETA) tra Canada ed Unione europea . Le possibilità di investimento e , quindi , di fornire un vantaggio competitivo sono molteplici ed il CETA contribuirà a creare posti di lavoro , crescita e prosperità a lungo termine , sia in Canada che in Italia .

“Ci sono in Canada quasi 1,5 milioni di Italo- canadesi , la cui presenza arricchisce la nostra cultura sulla base delle nostre forti relazioni commerciali bilaterali . L'anno scorso , il commercio bilaterale con l'Italia arrivò ad essere pari a 6,9 miliardi dollari , si classifica tra i primi dieci partner commerciali .”

Questa visita si annovera nella lista degli incontri più fruttuosi, oltre a quello tenuto tra il Presidente del Consiglio italiano , Enrico Letta ed il Primo Ministro canadese Stephen Harper a Ottawa lo scorso settembre. Queste visite contribuiscono a rafforzare i legami tra i due Paesi.

Foto (da sinistra):il ministro Fast,;Pasquale Bova,delegato commercial d'Italia in Canada;S.E.Gian Lorenzo Cornado,Ambasciatore d'Italia in Canada;Carlo Calenda,vice-ministro dello sviluppo economico Italiano

EMIGRAZIONE, NISSOLI (SC): RIFORMARE GOVERNANCE PROMOZIONE CULTURALE ALL'ESTERO

(9Colonne) Washington, 28 ott - La deputata di Scelta civica Fucsia FitzGerald Nissoli è intervenuta all'incontro annuale dei capi degli Uffici consolari e dei rappresentanti dei Comites e Cgie indetto dall'ambasciatore italiano a Washington, mentre venerdì ha incontrato, sempre a Washington, il presidente del Senato italiano in visita in America, Pietro Grasso. In occasione dell'incontro che aveva per tema principale l'anno della cultura italiana in America e la situazione della rete consolare, Nissoli, oltre a ribadire il suo impegno parlamentare per mantenere in vita il Consolato di Newark, sia attraverso atti parlamentari che attraverso azioni politiche congiunte con i colleghi americani, ha messo in evidenza l'importanza dell'anno della cultura italiana negli Usa e il lavoro fatto finora. Nissoli ha affermato che "la cultura, come smart power, sembra essere lo strumento di influenza dei Paesi più accreditati sullo scenario globale, una avanguardia della diplomazia che noi, eredi della lingua di Dante, possiamo sfruttare meglio di altri nonostante i mezzi esigui". "Ritengo, ha proseguito la parlamentare eletta in Nord e Centro America, che il ruolo del nostro patrimonio culturale per la promozione dell'immagine dell'Italia nel mondo sia importantissimo, soprattutto in questo periodo di difficoltà economiche e istituzionali. Allo stesso tempo dobbiamo tornare a mettere in evidenza anche il made in Italy basato sulla conoscenza, sulla cultura scientifica, sulla tecnologia, come è stato fatto qui in Usa, e bisogna proseguire in questa direzione per fare ancora di più e meglio" anche "sfruttando i mezzi nuovi che abbiamo a disposizione". "In altre parole - ha precisato Nissoli - dobbiamo costruire le basi affinché la diplomazia culturale possa avere il ruolo che le compete e cioè primario per aiutarci nel nostro dialogo con la realtà della terra di accoglienza e col mondo". Infine Nissoli, ricordando l'urgenza di riformare la governance della promozione culturale italiana nel mondo unitamente a quella linguistica, ha ricordato la "necessità di dare corpo ad una politica culturale italiana, con al centro la lingua italiana, che punti alla valorizzazione delle risorse umane in loco, frutto di una comunità matura, introdurre il controllo di qualità e adeguare le strategie alle specificità del territorio".



Deputata alla Camera
Angela "Fucsia" Nissoli

TURANO (PD) NEGLI USA CON IL PRESIDENTE GRASSO



Senatore
Renato Turano

E' iniziata con un incontro con la comunità italiana presso il Consolato Generale d'Italia a New York, la missione del presidente del Senato, Pietro Grasso, negli Stati Uniti d'America. Insieme a Grasso anche Renato Turano, senatore del Partito Democratico eletto nella ripartizione America settentrionale e centrale che ha accompagnato il Presidente nel corso dell'intera missione che si concluderà sabato 26 ottobre con il Gala organizzato in occasione del 38° anniversario della National Italian American Foundation a Washington.

Nel corso dell'incontro con la comunità di New York, Turano ha ribadito la linea dura a difesa del Consolato di Newark, inserito dal Ministero degli Affari Esteri nell'elenco delle sedi diplomatico-consolari da chiudere. "Noi continueremo a lottare per mantenere aperto il Consolato del New Jersey - ha sottolineato Turano -. In sede di Comitato per le questioni degli italiani all'estero stiamo facendo tutto il possibile per riaprire il dialogo con il Ministero degli Affari Esteri nel tentativo di far capire all'amministrazione del MAE quale grande errore si stia commettendo con questa inconcepibile chiusura".

Turano ha parlato anche del voto all'estero e della soppressione della Circonscrizione estero auspicata dalla relazione della commissione Riforme: "Sia al Senato che alla Camera - ha detto il senatore - stiamo lavorando nella stessa direzione. Il voto per l'elezione della rappresentanza degli italiani all'estero va modificato, migliorato e reso più sicuro ma di certo non deve essere cancellato".

LA MARCA (PD): IMPORTANTE SVOLTA CON L'ACCORDO DI LIBERO SCAMBIO UE-CANADA



Deputata alla Camera
Francesca La Marca

"Vorrei esprimere grande e sincera soddisfazione per l'accordo di libero scambio (CETA) che l'Unione Europea e il Canada hanno raggiunto negli ultimi giorni". E' questa la dichiarazione che l'On. Francesca La Marca ha dato dell'accordo raggiunto tra il Governo Canadese e gli organismi dell'Unione Europea.

"Si tratta di un atto significativo e importante poiché è la prima volta che la UE fa un accordo con un partner del G8. Esso dovrebbe comportare l'incremento di un quarto delle esportazioni europee verso il Canada e una positiva ricaduta in termini di reddito e di occupazione.

Desidero ringraziare il Presidente Letta che ha reso subito fruttuosa la sua recente visita in Canada, favorendo a livello europeo il superamento di alcuni punti irrisolti e dando un serio impulso alla stipula di questo accordo. Nei vantaggi che ne deriveranno per l'Europa vi sarà anche uno spazio interessante per il Made in Italy, con un evidente beneficio per la ripresa economica dell'Italia.

Questo primo passo fa bene sperare perché si possa arrivare a fare il secondo passo, l'accordo tra UE e Stati Uniti. La creazione di un mercato unico interatlantico costituirà un fattore di stabilizzazione dell'economia mondiale e un positivo impulso per tutti i paesi interessati".



È risultata ancora quest'anno campioni del mondo della Gelateria, Antica gelateria Fortino di Carlati. Il verdetto è stato emesso nell'ambito della trentatreesima edizione del Salone internazionale gelateria, pasticceria e panificazione artigianali (Sigep), e del tradizionale concorso promosso dall'Associazione italiana gelatieri, per la sezione "Mille idee per un nuovo gelato". Gusto dell'anno, il primo posto assoluto è stato assegnato all'Antica gelateria Fortino di Cariati.



Da Ponti di Pietrapaola al grande salto di qualità come ristoratore per eccellenza dei 4 ristoranti a Montecarlo, il ritrovo dei piloti Ferrari Gigi Forciniti e signora accollati dal noto Cavaliere Nicola Flotta.

PIETRAPAOLA PREMIA:

Maria Grano, scienziata dell'anno. Premiata dal comune di Pietrapaola

Maria Grano, originaria di Acri, è tra le scienziate italiane più in vista. Laureata in scienze biologiche, ha seguito la carriera accademica sino a diventare professore all'Università di Bari, nel Dipartimento di scienze mediche di base, neuroscienze ed organi di senso. La Prof. Maria Grano, nata ad Acri, è Laureata in Scienze Biologiche. Le sue attività sono state da sempre concentrate sia sulla ricerca che sulla didattica. La Sua carriera universitaria per la ricerca prende avvio nel 1987 come Collaboratore volontario ma ben presto vince una borsa di studio del CNR (1990). Successivamente i suoi sforzi vengono premiati dalla nomina a Ricercatore ricevuta nel 1993. Di pari passo le attività di didattica proseguono speditamente ed infatti prima nel 1997 diventa Professore incaricato per l'Insegnamento di Anatomia Umana Normale e dell'Apparato Stomatognatico Corso di Laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria e per l'insegnamento di Istologia -D.U. Tecnico di laboratorio biomedico, poi nel 2000 la nomina a Professore Associato di Istologia, Corso di Laurea in Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Bari. Oltre all'incarico didattico principale svolge l'insegnamento di Istologia ed Embriologia in numerosi altri Corsi di Studi. Ha trascorso un periodo di studio e ricerca all'estero presso la Yale University e da allora collabora con importanti laboratori americani. Tra l'altro, una delle sue pubblicazioni scientifiche (già diverse centinaia) è stata premiata nell'ambito di un conferenza internazionale a New York. Durante una serata speciale, all'insegna della cultura e della gastronomia, il Comune di Pietrapaola l'ha premiata Scienziata dell'Anno 2013.



Maria Grano qui in compagnia della compianta Rita Montalcini.



Presso il noto Ristorante Hotel "La Siesta" luogo d'incontri per eccellenza, il Presidente della Provincia di Cosenza il popolarissimo On. Mario Oliverio (secondo da sinistra) e il Cav. Nicola Flotta, (primo da sinistra in piedi) ed il primo cittadino come sindaco di Pietrapaola il Dott. Luciano Pisano (terzo impiedi), tutti davano un felice benvenuto ai distinti turisti fedeli a Pietrapaola da oltre trent'anni, le coppie; Cecilia e Stefano Ambrosio e la coppia Pennoni (seduti) nonché anche al nostro editore Arturo Tridico, ultimo in piedi a destra proveniente da Montreal Canada.



LUNGOMARE

“NOTTE PETRUPALISA”

Con piacere ho preso parte a “La notte petrupalisa”, un’iniziativa nata l’anno scorso per volere dell’amministrazione comunale con lo scopo di valorizzare il centro storico e le eccellenze del territorio. Sulla scia del successo della prima edizione hanno deciso di mantenere il format del 2012, quindi una notte ricca di musica, canti, spettacoli di teatro, danza e mostre. Intanto ho avuto modo di assaggiare i piatti tipici della tradizione calabrese, cucinati dalle mani sapienti delle nostre compaesane a cui va un grande ringraziamento.

Il tutto accompagnato dalla **Banda Musicale Nicola Gorgoglione**, fiore all’occhiello di Pietrapaola, diretta dal Maestro **Pio Santella**, che ha dato inizio alla serata. Nell’ex sede del Municipio ho visitato tre mostre: opere di Gianfranco Pisano, Antonio Chiarelli e Giorgio Amodeo. Ho assistito all’esibizione della **BANDA MUSICALE (Marcia Sinfonica “Alise” di Patera**; Dall’Aida, Marcia trionfale; Dalla Turandot, Nessun dorma.

Dopo questo bel momento di musica, cal Maestro Gorgoglione si è aggiunto un allievo

molto speciale, **Saverio Pisano**. Insieme hanno suonato 4 brani:

- 1) **Te Deum di Charpentier**
- 2) **Dal film di Roberto Benigni, La vita è bella, musica di Nicola Piovani**
- 3) **“Va pensiero”, dal Nabucco di Giuseppe Verdi**
- 4) **Inno nazionale “Fratelli d’Italia”**

Abbiamo riconosciuto colei che la scorsa estate ha brillantemente presentato la serata e cantato, una delle sue passioni più grandi. Sto parlando di **Aquilina Abbate**, accompagnata al pianoforte dal **Maestro Franco Arcangelo**, e al sax contralto dal Maestro Pio Santella, ha cantato tre canzoni:

- 1) **I rather go blind di Etta James**
- 2) **Amazing grace**
- 3) **I feel good di James Brown**

Franco Arcangelo è uno strumentista in percussioni, si è diplomato al conservatorio di Cosenza in solfeggio e pianoforte e a Monopoli ha studiato con il percussionista **Filippo Lattanzi**,

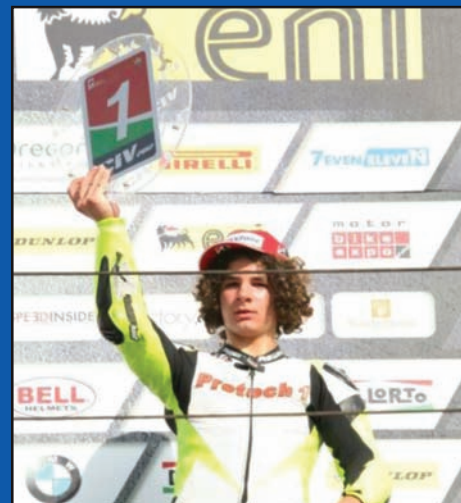
Poi è stato il turno di **Daniel Kemeny** (1981) nasce a Pietrapaola, Italia. Dopo aver studiato scultura all’Accademia di Belle Arti di Bologna si trasferisce a Berlino, dove studia scultura ... Il lavoro di **Daniel Kemeny** si propone come un incontro casuale e fortuito, installazioni in cui l’aspetto ironico e irriverente, sono utili a porre in discussione il carattere di ufficialità dell’o p e r a , ponendosi in chiave critica e interrogativa rispetto al ruolo di artista e fruitore. l’approccio dell’artista si riconferma nella

scelta di focalizzarsi sulla relazione aspettativa/risposta, nel momento in cui un appartamento privato viene aperto al pubblico. Dopo il saluto primo cittadino di Pietrapaola, **Luciano Pugliese**, ha consegnato alcune targhe di riconoscimento a ospiti molto speciali e che siamo davvero molto fieri di accogliere in questa notte ricca di cultura a 360°. Sono state consegnate le prime targhe a due ospiti, per altro giovanissimi, che onorano la nostra terra nel settore dello sport a livello internazionale, e ci rendono ancora più orgogliosi di farne parte,

Antonio Fuoco e Lorenzo Dalla Porta



Una delle delizie degustate a Pietrapaola consiste anche nel formaggio caprino in particolare quello che viene preparato da Romeo Immacolata, mamma di Orlando Gentile che nella stessa occasione ci invita anche al suo matrimonio presso il castello Flotta celebrato per incoronare il sogno della sua vita con Cosentino Claudia.



Lorenzo, classe 1997, è Campione Italiano 2012 moto 125GP - CIV Team Zack Motorsport. Appartiene alla famiglia Aciri (Saverone) vive in Toscana, consegna targa con la scritta **A LORENZO DALLA PORTA** che con la sua attività e i riconoscimenti ottenuti onora la nostra terra e rafforza in noi il senso di appartenenza a essa.

Che sia d’esempio per i giovani calabresi che, con passione e sacrificio, perseguono obiettivi che li porteranno lontano.

Che non perdano mai il desiderio di tornare a casa per insegnarci a guardare con occhi nuovi il futuro che ci attende.



“RITORNO ALLE RADICI”

SPIAGGIA DORATA DI PIETRAPAOLOA



Antonio, classe 1996, è entrato ufficialmente a far parte della Ferrari Driver Academy. E al 1° posto nella classifica del torneo della sua categoria (formula 2000 renault) al momento di andare in stampa attestiamo che Antonio Fuoco è il campione d'Europa 2013. *(Non è presente, perché chiamato con urgenza a Maranello è dovuto partire inviandoci un video messaggio)*, consegnata la targa al papà Gabriele con la scritta:

A ANTONIO FUOCO che con la sua attività e i riconoscimenti ottenuti onora la nostra terra e rafforza in noi il senso di appartenenza a essa. Che sia d'esempio per i giovani calabresi che, con passione e sacrificio, perseguono obiettivi che li porteranno lontano. Che non perdano mai il desiderio di tornare a casa per insegnarci a guardare con occhi nuovi il futuro che ci attende.

Bravi ad entrambi.

E -DALLO SPORT CI SPOSTIAMO NEL CAMPO DELLA RICERCA SCIENTIFICA

con la professoressa **Maria Grano** di cui parliamo in un articolo a parte, che si è distinta per la sua attività in campo medico e biologico, sia sul piano didattico che della ricerca, con interessanti progetti che l'hanno portata anche in America e numerose pubblicazioni sulle più importanti riviste scientifiche internazionali. Ad oggi insegna presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università di Bari. Ha già ricevuto premi prestigiosi per le sue ricerche, la

targa della serata che non avrà valore in ambito scientifico ma per noi ha un alto valore simbolico in quanto siamo fieri di essere rappresentati da una persona così brillante, Maria è figlia di Salvatore Grano figlio di "Annuzza e Grolia" Consegna targa con la dicitura come segue:

ALLA PROFESSORESSA MARIA GRANO

la cui attività scientifica e i riconoscimenti ottenuti in Italia e all'estero onorano la nostra terra e rafforzano in noi il senso di appartenenza a essa. Che sia d'esempio per i giovani calabresi che, con passione e sacrificio, perseguono obiettivi che li porteranno lontani. Che non perdano mai il desiderio di tornare a casa per insegnarci a guardare con occhi nuovi il futuro che ci attende.

DALLA SCIENZA AL TEATRO

Antonio Salerno, insieme a lui due suoi amici che arrivano direttamente da Roma e mettono in scena uno spettacolo teatrale dal titolo Opéra Comique.



E in questa serata all'insegna della tradizione non poteva mancare la musica popolare calabrese con **Salvatore Pugliese** alla chitarra e **Pino Chiarelli** alla fisarmonica. Grazie a tutti, davvero bravi in questa serata di orgoglio La notte petrupalisa si conclude con Toni e Rike che hanno la passione per i balli latino americani. *(è possibile vedere tutti i filmati della serata - su facebook su: pietrapaola.it)*.



Il sindaco consegna la targa alla scienziata Maria Grano che posa fieramente con suo cugino il noto Cavaliere Nicola Flotta.

L'attore **Giuseppe Oppedisano** recita nella Fiction andata in onda su canale 5 "I CAMORRISTI" ed ha portato alcune immagini che raccontano il suo lavoro e la sua passione



Immagini dal film "i Camorristi"



BENVENUTI / BIENVENUE / WELCOME CASTELLO



Anche Gabriel Garko Protagonista del telefilm *"l'Onore e il Rispetto è stato ospite del Cav. Flotta in questo castello"*



Arrivo degli sposi in carrozza "Calabro-Americani di Filadelfia USA" festeggiati presso l'eccellenza del "Castello Flotta" di Mandatoriccio Mare. Il cavaliere Nicola Flotta attende le coppie calabresi del Nord-America che decidono di sposarsi sul versante ionico cosentino e sarete accolti come principi e

Il magnifico Castello "Flotta" fiore vi attende per una visita



FLOTTA -



principesse. Le nostre suites "Royal" e "Ver-sace" vi aspettano per il vostro primo sogno d'amore. Visitateci: www.castelloflotta.it - S.S. 106 87060 Mandatoriccio mare (Cs)
Tel. 0983 908 99 - cell: 335.844.1941 / e-mail: castelloflotta_2007@libero.it

all'occhiello della Calabria





RITORNO ALLE RADICI di Arturo Tridico

Per me è stato un viaggio all'insegna della positività, iniziato con un gradevole incontro con il corrispondente di Roma, Gianluca Parise, che ha trasmesso subito la sensazione delle bellezze millenarie presenti in Italia, a partire dalla lupa di Romolo e Remo che simboleggia la nascita dell'impero romano, e della grandezza del nostro paese.



La famosa Lupa di Romolo e Remo

Poi, ho avuto un bell'incontro con i nostri parlamentari. Per prima, ho visto l'on. Fucsia Nissoli, che ci ha dato il suo benvenuto con affetto e ci ha permesso di incontrare alcuni suoi colleghi, tra cui il siciliano Andrea Vecchia (di "Scelta Civica" come lei). Tengo a ringraziarli per il loro lavoro e l'aiuto agli Successivamente, abbiamo incontrato il senatore Renato Turano, importante rappresentante delle comunità del Nordamerica, con cui abbiamo discusso a lungo di politica italiana, e il quale ci ha permesso di visitare il Senato, che lui conosce così bene essendo alla sua seconda legislatura. Prima di congedarci da lui, abbiamo incontrato altri suoi colleghi del Partito Democratico, come gli onorevoli Francesco Giacobbe ed Anna Finocchiaro.

Ospiti della Trec Spa Edizioni Pregiate, abbiamo poi concluso la serata all'Hotel Hasler di Roma, nella bellissima Trinità dei Monti. All'indomani, sono proseguiti gli incontri, con la visita in provincia di Reggio Calabria allo stabilimento alimentare di Attinà & Forti, imprenditore del mese del numero autunnale de "La Voce edizione USA". Visitandolo, ho potuto verificare gli alti standard qualitativi, che consentono alla ditta di fare sentire all'estero la bontà dei prodotti



Da sinistra: Sen. Renato Turano, Arturo Tridico e Francesco Giacobbe.

calabresi. Viste le difficoltà quotidiane di queste imprese, bisogna aiutare questi capitani d'industria a posizionarsi nei mercati esteri, specialmente in quello dell'America settentrionale e centrale, continente in cui vivono in vivo tanti migrati dalla Calabria, che portando a tavola i loro prodotti tipici sentono meno la nostalgia. Ecco il caso di questa panoramica che l'amico Santo Forti mi ha fatto realizzare il sogno. Solo con un bel pranzo, presso la costa azzurra di Scilla.



In piazza Demundo di Pietrapaola



Ritrovi al "Black Pearl Caffè" dove c'è sempre allegria tra una briscola o una scopa. Benvenuti a Peppino e Nicola da Torino.



Nella famiglia Garofalo, di un'ospitalità eccezionale per Tridico, Donato, Farao e Sticozzi.

Sempre in Calabria, ho incontrato tanti amici e parenti, anche loro arrivati in questa regione per le ferie intorno a Ferragosto. E quindi feste tutti i giorni in compagnia di amici come Cesare Mazziotti, ex assessore al Comune di Pietrapaola ed ora operatore della "movida" del paese, che al "Black Pearl" (crocevia turistico della zona) offre un punto di ristoro e di incontro.

L'amico Cesare mi ha assistito per tutta la vacanza, con le sue premure e le sue raccomandazioni, e le lunghe passeggiate mattutine a mangiare fichi e parlare di questa terra così bella e così difficile.



Un altro amico importante per me è Nicola Flotta, il re degli organizzatori di matrimoni, che ha fatto sentire me e gli altri ospiti cavalieri per una notte, con il suo castello Flotta (con suite da re e regine) e la magia che lo circonda, con cavalli bianchi e carrozze magiche (vedi pagg. 22-23) (cadillac decapottabili degli anni Cinquanta), accoglie 300 matrimoni all'anno. Un ringraziamento speciale a Nicola per una cena organizzata in onore dei tanti ospiti arrivati dall'estero e festeggiato Antonio Fuoco, campione europeo di Formula Renault. Abbiamo passato una serata d'incanto di altri tempi, in saloni splendidi affrescati da architetti delle migliori scuole di Firenze e Venezia, nel castello ricco di segni augurali



Da sinistra: Luca Parise, Angela "Fucsia" Nissoli e Arturo Tridico



di abbondanza, fortuna e prosperità per il matrimonio. Lo stemma con la rosa rossa e il guardiano del gregge ricorda i genitori di Nicola, a dimostrazione della gratitudine per quanto hanno fatto ed a ricordo delle origini umili. Tra gli ospiti di quella serata:

- 1) Luigi Aracri, originario di Papanice (KR), ristoratore a Stoccarda per la gioia dei palati tedeschi e non solo;
- 2) Paolo Pecora di Mirto-Crosia (CS) titolare dell'omonimo Autocentro, si occupa di servizi logistici ed affini per autotrasporto in Italia ed a livello internazionale;
- 3) Gigi Forciniti da Ponti di Pietrapaola (CS), pluripremiato come calabrese illustre, ristoratore a Montecarlo che con il suo "Zelo's" è orgoglio della Calabria e allietta i palati del jet set monegasco;
- 4) Gabriele Fuoco da Cariati (CS), proprietario dell'azienda edile Fuoco, e padre di Antonio Fuoco, che a 17 anni ha già vinto numerosi trofei. Uno ultimamente Campione d'europa 2013 Formula Renault ed è uno dei piloti emergenti, giovane promessa della Ferrari che sicuramente piloterà in futuro in formula uno appena adulto...secondo le visioni degli ingegneri meccanici della Ferrari.
- 5) Natale Fuoco da Cariati (CS), comproprietario dell'azienda edile Fuoco e zio di Antonio;
- 6) il nostro Pino Parise, arrivato dall'Ar-

gentina, e porta i saluti del presidente della Federazione dei calabresi originario di Pietrapaola Raul H. Parrotta, 7) Arturo Tridico, editore del Mensile "La Voce" degli Imprenditori nel nordamerica, per tenere alto il nome della Calabria e del Made in Italy in Nordamerica; 8) Nicola Flotta, perfetto padrone di casa, organizzatore della serata evento, che ha voluto al suo tavolo i suoi amici per passare una magnifica serata piena di ricordi e bei sentimenti "a rasa du focularu", portando in tavola con cuochi professionisti i migliori prodotti a km. 0 della zona; 9) Natale Mangone, ingegnere informatico di Cariati (CS); 10) l'On. Leonardo Trento, ex Assessore all'Urbanistica e al Territorio della Provincia di Cosenza. Descrivere il menù è difficile date le tantissime portate di qualità e sapori unici, tra mare e montagna, che ti fanno sentire dentro una fiaba, come una musica classica all'interno di un'opera condotta dal suo maestro, Cav. Nicola Flotta, che ti fa sognare ad occhi aperti. Grazie Nicola per quello che sei e che fai per questa terra difficile.

Come nel passato i registi del cinema dovrebbero vedere più spesso questo posto, perché per le sue scene ideali per tanti film già fatti e da fare.

Ormai arrivati alle ore piccole, Flotta ci ha poi ospitati tutti presso la discoteca "Cleopatra" di Pietrapaola, con oltre 15 ettari di territorio, ulivi, aranci, pruneti e tante palme. Ospite della discoteca anche il popolare attore Gabriel Garko, protagonista del telefilm L'ONORE e il RISPETTO" e Antonio Fuoco a cui è stata consegnata la targa del Castello Flotta, come premio d'augurio al campione d'Europa, davanti a 6.000 persone presenti in discoteca. *Fine della prima parte del Ritorno alle Radici. Segue al prossimo numero de "La Voce".*

Arturo Tridico
Editore





CIBO NELLE OPERE D'ARTE

LA VOCE VI TRASPORTA NEI LUOGHI PIU' BELLI DELLA CULTURA E DELLA TAVOLA. QUANTO CIBO NELLE OPERE D'ARTE: MOSTRE E TURISMO DI RITORNO NEI LUOGHI PIU' SCONOSCIUTI

Arte e vino, arte e cibo. Un abbinamento che può sembrare strano in apparenza, ed è invece normalissimo. Da un lato, infatti, tante opere d'arte ritraggono il momento del pranzo (o della cena) e dall'altro sono sempre più numerosi in Italia i musei in cui si possono gustare specialità tipiche del luogo, e consumare ottimi pasti. o visitare luoghi sconosciuti ma ricchi di storia e civiltà millenaria, come nel profondo sud (fascia Jonica).



Museo nazionale del cinema

Museo dell'Arte contemporanea, ricca scelta di piatti e possibilità di pasti veloci. All'Open Colonna di Roma, dentro al Ristorante delle Esposizioni (ma con entrata a parte), grande scelta di piatti tipici laziali, ed oltre 100 etichette di vino. Ottimo anche l'aperitivo del wine bar del Museo d'Arte Contemporanea Donna Regina di Napoli, e il ristorante con eleganti piatti in ceramica. E' un modo piacevole di unire arte e gastronomia. Del resto, tante opere d'arte, come detto, ritraggono momenti conviviale. Gli esempi potrebbero essere migliaia. Per citarne soltanto alcuni tra i più noti, il Mosaico dell'Ultima Cena a San Apollinare Nuovo a Ravenna, risalente addirittura all'inizio del VI secolo; la notissima Ultima Cena di Leonardo da Vinci (oggi a Milano, al Refettorio di Santa Maria delle Grazie); le Nozze di Cana di Hieronymus Bosch (Museo Boymans-Van Beuningen, a Rotterdam). Ma anche il "Mangiafagioli" dell'italiano Carracci (alla Galleria Colonna, a Roma); il "Cristo in casa di Marta e di Maria" di Diego Velàzquez (alla National Gallery di Londra); il "Banchetto Nuziale" di Peter Bruegel il Vecchio (al Kunsthistorisches Museum di Vienna); il "Ragazzo con Canestro di Frutta" del Caravaggio (alla Galleria Borghese, a Roma); l'"Interno di ristorante" di Van Gogh (Rijksmuseum ad Otterlo); "Il Figlio dell'Uomo" di Magritte (oggi in una collezione privata) e "La vucciria" di Guttuso (all'Università degli Studi di Palermo).

Tra le visite più belle che si possono fare nella fascia jonica, quella al Codice Secolare Purpureus Rossanensis, gli scavi di Sibari, le muraglie secolari di Pietrapaola, il museo della Liquirizia "Giorgio Amarelli" di Rossano, una visita a Capo Colonna ed al

tempio di Hera Lacinia, ai Bronzi di Riace a Reggio Calabria, e già che si è "lì vicino" consigliamo di procedere e passare in Sicilia, sino alla Valle dei Templi di Agrigento.

Paolina Borghese



Le muraglie risalgono al IV-III secolo avvantCristo. Hanno un'altezza di circa 400 metri sul livello del mare. Originariamente le muraglie erano lunghe 1,5 chilometri, con un'altezza di 3 metri. Oggi, la cinta muraria affiora nella sua maestosità per circa 500 metri, con una porta d'ingresso quadrata e ben conservata nel tempo. Le muraglie rappresentavano, per le popolazioni Brettii, un sistema difensivo fortificato che racchiudeva una vasta area ben definita, e si allungava fino alla località Cerasello, altro sito del Comune di Pietrapaola ricco di archeologia e storia dei Brettii. Questa località, collegata a piani organici ben definiti, si trova a circa 650 metri d'altezza, e qui sono state trovati reperti che risalgono alla prima età del ferro. Dopo le visite culturali, la fermata più bella per rifocillarsi è all'Agriturismo Acquaniti di Carli.



Gruppo familiare Carli di un'eccezionale accoglienza presso la contrada 'Ponti' di Pietrapaola.



Dopo la visita di Capocolonna, e dal tempio di Hera Lacinia siamo stati ospiti dell'industriale Pino Laratta di Papanice, presso il noto ristorante di specialità marinare per eccellenza "La Pignata" di Crotona.



Film: Being Lady D

La storia segreta della principessa

Dal giorno del matrimonio reale, trasmesso per la prima volta nella storia della televisione in mondovisione, fino a quello della sua morte Diana Spencer, Principessa del Galles, è stata capace di trasformarsi da sprovveduta ragazza di "buona famiglia" nella donna più famosa del mondo. Perché, dalla fine degli anni ottanta a gran parte dei novanta, non c'è stata attrice internazionale capace di competere con lei per la conquista delle prime pagine dei giornali o per la corte fin troppo asfissiante dei paparazzi. Così, mentre lei si dedicava alle sue missioni umanitarie - particolarmente nota tutta l'attività per fermare la produzione delle mine anti uomo - e ad ottenere un divorzio stellare dal fedifrago Carlo, Dior creava per lei la D Bag, Versace la eleggeva a sua personale musa di stile e l'opinione pubblica si affannava ad esprimere la propria opinione sul destino della Principessa triste. Un'attività in grande fermento che sembra non essersi arrestata del tutto nemmeno dopo il suo incidente con il presunto fidanzato Dodi Al-Fayed sotto il tunnel dell'Alma a Parigi. Anzi, morendo bella e giovane a 36 anni, Diana è entrata di diritto nel pantheon delle icone pop, rappresentando ancora una fonte inarrestabile di chiacchiere e curiosità. A dimostrarlo è l'inchiesta riaperta ultimamente intorno ai fatti di quel 31 agosto 1997, i molti libri scritti, le confessioni di ex amanti pagate a peso d'oro e l'attaccamento alla sua bellezza da parte di chi, guardando la sgraziata Camilla, ancora si lancia in confronti impietosi tra le due. A questo punto era solo questione di tempo prima che anche il cinema dicesse la sua sullo strano destino di Lady D. Ma chi mai



si prenderebbe «l'enorme responsabilità di interpretare una donna iconica» come la principessa Diana? Jessica Chastain si è defilata, mentre Naomi Watts ha detto sì al dramma biografico che racconta gli ultimi due anni di vita della Principessa del Galles che l'hanno vista intraprendere una relazione con il cardiocirurgo Hasnat Khan interpretato da Naveen Andrews. Nonostante la volontà di concentrarsi su un momento particolare della vita della Principessa, come il rapporto con Khan e l'inizio del suo impegno sociale, il rischio di costruire un prodotto scontato, nella trama e nell'immagine, era altissimo. Infatti, guardando le immagini di Diana - La storia segreta di Lady D ci si chiede costantemente quale nuovo tassello o punto di vista diverso questa pellicola possa aggiungere ad una storia ampiamente raccontata dai tabloid o dagli speciali televisivi. La critica non ne ha trovati molti.

FLASH DAL SENATO



Senatore Antonio Razzi (PDL-FI). Parere favorevole incassato alla Commissione Esteri del senato, relatore il senatore Francesco Amoroso, in materia di IMU anche per i residenti all'estero.

La commissione esteri del Senato ha dato parere favorevole per la "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 31 agosto 21013, n. 102, recante disposizioni urgenti in materia di IMU, di altra fiscalità immobiliare, di sostegno alle politiche abitative e di finanza locale, nonché di cassa integrazione guadagni e di trattamenti pensionistici". In particolare, per gli italiani all'estero, si è "...omissis valutata l'opportunità di prevedere, con norma di rango primario, l'equiparazione tra abitazione principale ed unità immobiliare posseduta in Italia dai cittadini italiani non residenti nel territorio dello Stato ai fini dell'applicazione della disciplina in tema di IMU...omissis". Il senatore Razzi è intervenuto su un argomento a lui particolarmente a cuore per una tassa ingiusta gravante sulla proprietà sfitta di un emigrato all'estero. La posizione è stata avallata anche dal senatore Claudio Zin eletto all'estero nelle file del MAIE. Mi sembra che l'intera Commissione presieduta dal senatore Francesco Amoroso abbia compreso l'esigenza di non gravare di quest'onere anche gli emigrati che risiedono all'estero, ha dichiarato Razzi in una nota, la casa sfitta in Italia, ha tenuto a sottolineare, è il cordone ombelicale che lega sia fisicamente, sia psicologicamente i connazionali alle loro radici perché essi vivono nella speranza di ritornare in patria.

BISTRO *il Centro* **DA CARLO**
 PRESENTE / PRESENTS

Célébration
2014
 DECEMBRE 31 DÉCEMBRE
 6:00 PM - 2:00 AM

Music Dance & Door Prizes "Cruise" drawing
Musique Danse & Prix de présence Tirage "Croisière"

8370 BOUL. LACORDAIRE
 ST-LÉONARD, QC H1R 3Y6 **140.00\$** PLACE LIMITEE

International Buffet and Gastronomic menu (cocktails and open bar included) FREE Parking
 Buffet international et un menu gastronomique (inclus: cocktails et bar ouvert) Stationnement GRATUIT

For Reservation/Pour vos réservations : Carlo Massironi 514.955.8551



CANADA REACHES HISTORIC TRADE AGREEMENT WITH THE EUROPEAN UNION

Brussels, Belgium – Prime Minister Stephen Harper today announced that Canada and the European Union (EU) have reached an agreement in principle on a comprehensive trade agreement that will significantly boost trade and investment ties between the two partners, and create jobs and opportunities for Canadians.



This is the biggest, most ambitious trade agreement that Canada has ever reached. It covers most aspects of the Canada-EU bilateral economic relationship, including trade in goods and services, investment, and government procurement. It also grants the flexibility to include areas of mutual interest beyond those that have traditionally been included in Canada's trade agreements, such as regulatory cooperation.

“This trade agreement is an historic win for Canada,” said Prime Minister Harper. “It represents thousands of new jobs for Canadians, and a half-billion new customers for Canadian businesses.”

The Agreement will provide Canada with preferential market access to the European Union's more than 500 million consumers. Canadian workers in every region of the country - including in sectors such as fish and seafood; chemicals and plastics; metal and mineral products; technology; forestry and value-added wood products; automotive; advanced manufacturing; and agriculture and agri-food - stand to benefit significantly

from increased access to this lucrative 28 country market which currently generates \$17 trillion in annual economic activity.

The elimination of approximately 98 per cent of all EU tariff lines on the first day of when the Agreement comes into force will translate into increased profits and market opportunities for Canadian businesses of all sizes, in every part of the country. For example, the elimination of EU tariffs in the agricultural sector and the fish and seafood sector will mean that lobster fishermen in the Maritimes, maple syrup producers in Québec, apple growers in Ontario, grain producers in the prairies, cherry growers in British Columbia and arctic char farmers in the Yukon who export to the EU will see their bottom lines improve.

The trade negotiations with the European Union on the Comprehensive Economic and Trade Agreement are the most transparent and collaborative trade negotiations Canada has ever conducted. From the outset, provinces and territories have been active participants, and municipalities and stakeholders from across the country from a variety of sectors have been consulted regularly. Input from the general public has also been sought, including as early as December 20, 2008, in the Canada Gazette. Foreign Affairs, Trade and Development Canada's website has also been open to consultations from Canadians at all times throughout the negotiations.

“Businesses, provinces and territories have been crucial partners in reaching this point in the negotiation,” added the Prime Minister. “That is why we have been able to deliver on our commitment to reach an agreement that is in the best interest of Canadians.”

Now that an agreement in principle has been reached, both parties will seek to conclude the formal agreement and undertake a legal review of the document. Once the final agreement is signed, it will then need to be ratified by respective parliaments.

LE CANADA CONCLUT UN ACCORD HISTORIQUE AVEC L'UNION EUROPÉENNE



Bruxelles (Belgique) – Le Premier ministre Stephen Harper a annoncé aujourd'hui que le Canada et l'Union européenne (UE) étaient parvenus à une entente de principe sur un Accord économique et commercial global, qui permettra nettement resserrer les liens commerciaux entre les deux partenaires, ainsi que de créer des emplois et des débouchés pour les Canadiens.

Il s'agit du plus vaste, du plus ambitieux accord commercial global que le Canada a jamais conclu. Il couvre la plupart des aspects de la relation économique bilatérale, Canada-UE, notamment le commerce des produits et des services, l'investissement et les achats gouvernementaux. Il est aussi suffisamment souple pour inclure des aspects d'intérêt mutuel à part ceux qui font traditionnellement partie des accords commerciaux du Canada, comme la coopération en matière de réglementation.

« Cet accord commercial est une victoire historique pour le Canada, a déclaré le Premier ministre Harper. Il représente des milliers de nouveaux emplois pour les Canadiens et un demi-milliard de nouveaux clients pour les entreprises canadiennes. »

L'accord donnera au Canada un accès privilégié aux plus de 500 millions de consommateurs de l'Union européenne. Les travailleurs canadiens de toutes les régions du Canada – notamment dans des secteurs comme ceux du poisson et des fruits de mer; des produits chimiques et des plastiques; des produits métalliques ou minéraux; de la technologie; de la foresterie et des produits du bois à valeur ajoutée; des automobiles; de la fabrication de pointe; de l'agriculture et de l'agroalimentaire – profiteront certainement de l'accès accru à ce lucratif marché constitué de 28 pays, dont l'activité économique s'élève actuellement à 17 billions de dollars par an.

L'élimination d'environ 98 p. 100 de toutes les lignes tarifaires de l'UE dès le premier jour de l'entrée en vigueur de l'accord se traduira par des profits plus élevés et des débouchés plus nombreux pour les entreprises canadiennes de toutes les tailles, dans toutes les régions du Canada. Par exemple, l'élimination des tarifs de l'UE dans le

secteur agricole et dans le secteur du poisson et des fruits de mer se traduira pour les pêcheurs de homards des Maritimes, pour les producteurs de sirop d'érable au Québec, pour les pomiculteurs en Ontario, pour les céréaliculteurs des Prairies, pour les producteurs de cerises en Colombie-Britannique et pour les éleveurs d'omble chevalier au Yukon qui exportent vers l'UE par une amélioration de leurs bénéfices nets.

Les négociations commerciales avec l'Union européenne en vue de l'Accord économique et commercial global sont les plus transparentes et les plus coopératives auxquelles le Canada a jamais participé. Dès le début, les provinces et les territoires y ont activement participé; les municipalités



et les intevenants de partout au Canada, de divers secteurs, ont été régulièrement consultés. On a aussi sollicité une contribution du grand public, par exemple dès le 20 décembre 2008, dans la Gazette du Canada. Le site Web d'Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada a aussi été ouvert à des consultations auprès des Canadiens pendant toute la durée des négociations.

« Le milieu des affaires, les provinces et les territoires ont été des partenaires cruciaux pour parvenir à ce point de la négociation, a ajouté le Premier ministre. C'est pourquoi nous avons été en mesure de tenir notre engagement de parvenir à une entente qui soit dans l'intérêt des Canadiens. » Maintenant que les deux parties sont parvenues à une entente de principe, elles chercheront à conclure l'accord formel et entreprendront un examen juridique



DIGITAL ENTERTAINMENT, E' BOOM DEI VIDEOGIOCHI. GTA V E FIFA 14 I CAMPIONI DI INCASSI. OGNI GIORNO INCASSATI CENTINAIA DI MILIONI DI DOLLARI

Un costo di produzione di oltre 260 milioni di dollari; incassi in un solo giorno, quello di uscita, di oltre 800 milioni di dollari, e in tre giorni di ben 1 miliardo di dollari, con l'obiettivo (ormai concreto) di arrivare a 1,5 miliardi. Sono numeri che potrebbero fare pensare a una mega-produzione di Hollywood, invece si riferiscono a un videogioco, GTA V (Grand Theft Auto), creato dalla Rockstar Games, una casa di produzione di New York. Eh sì, ormai i videogiochi hanno sorpassato i film: ci si mette più tempo a produrli, costano di più, ma incassano anche tanto di più. Stiamo parlando ovviamente soltanto dei titoli di punta. Questi ormai, lontanissimi dallo stereotipo dei videogiochi giocati soltanto dai ragazzini, coinvolgono tutta la famiglia o addirittura, come nel caso di GTA V, che riproduce un mondo simile a quello violento sino all'eccesso dei film di Quentin Tarantino, sono riservati ad un pubblico adulto. Tra questi blockbuster alcuni vengono dai titoli sportivi. L'esempio migliore viene proprio dal Canada: la divisione canadese della Electronic Arts, EA Canada, produce infatti il più famoso titolo di calcio (FIFA), che esce a settembre di ogni anno per dare agli appassionati la possibilità di giocare a pallone anche davanti al monitor di casa. Con l'edizione uscita a settembre 2012, denominata "Fifa 13", la EA ha venduto oltre 14,5 milioni di copie, incassando centinaia di milioni di dollari. L'edizione uscita a fine settembre di quest'anno, denominata "Fifa 14" promette di battere ogni record di -vendita e di incasso già nelle prime settimane di vendita, offrendo un motore di gioco completamente rinnovato che ricrea in modo incredibilmente realistico il gioco del calcio, 33 campionati nazionali, oltre 600 club. Trentadue riviste specializzate hanno dato un voto superiore ai 9/10 al nuovo prodotto, e oltre 5 milioni di persone nel mondo hanno giocato già prima dell'uscita del gioco la versione dimostrativa. Insomma, tutto è pronto per un record di incassi. Un giovane che oggi vuole sfondare nel mondo del digital entertainment può pensare di "darsi ai videogiochi", oggi più redditizi dell'industria cinematografica.



I nuovi canadesi e l'aumento demografico



Secondo uno studio effettuato da Statistique Canada, la popolazione canadese ha subito un incremento del 1,2% rispetto all'anno scorso. Tale incremento, è dovuto alla forte ondata migratoria che sta "investendo" il paese, infatti, a luglio 2013 i canadesi arrivano a 35.158.300.

Se analizziamo nel dettaglio quali province hanno registrato la crescita vediamo una forte disparità. Prendendo in esame la Nuova Scozia, si può affermare che la crescita sia pari a zero (-0,5%), mentre l'Alberta ne stima un aumento del 3,4%.

Ma è in Ontario, Quebec e in Colombia Britannica che i tre quarti dei "nuovi canadesi" vivono. L'Ontario passa da una percentuale di 38,5 al 39,8, il Quebec dal 21% al 23,2 %.

Paul Desmarais si spegne all'eta di 86 anni

L'8 ottobre scorso è morto Paul Desmarais uomo d'affari canadese, riconosciuto come il quarto più ricco di tutto il paese. Durante la sua giovinezza molteplici le esperienze lavorative. Nel suo paese natale, in Ontario a Sudbury, inizia ad occuparsi della "Sudbury Bus Lines", compagnia di autobus. Negli anni '60 si trasferisce a Montreal, subito dopo acquista la sua prima holding la "Trans-Canada Corp Found". Nel 1968 diventa proprietario della "Power Corporation", società che gestisce delle compagnie assicurative.

Da uomo poliedrico decide di non fermarsi alla gestione di grandi compagnie e diventa dirigente de "La Presse.

Una messa in suo onore si è tenuta nella a Sagard, durante la cerimonia la famiglia ha tenuto a ringraziare tutti coloro che hanno lavorato con e per Paul, tutti i presenti ed i residenti della regione di Cherlevoix.

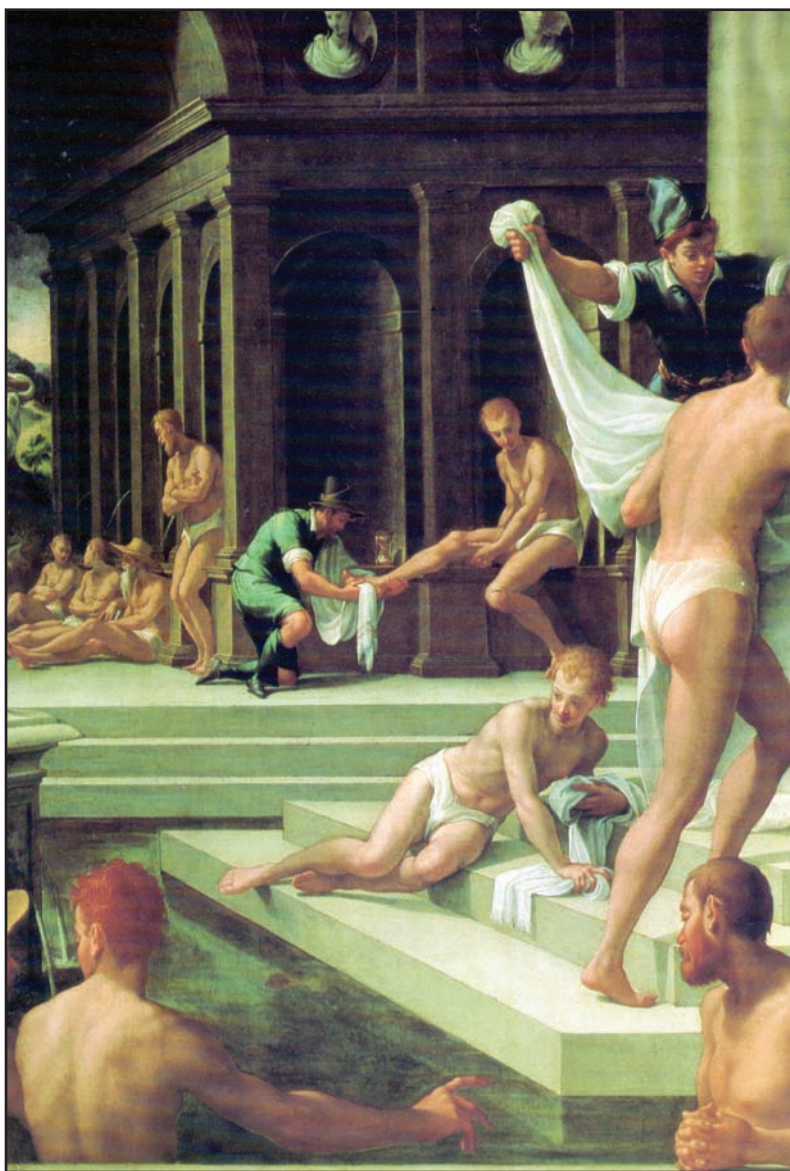


SALUTE

Chi ha detto che l'acqua fa arrugginire?

Da molto tempo, in Italia, il benessere comincia con l'acqua. Sono infatti moltissime le fonti naturali dalle quali sgorga un'acqua ricca di sali minerali e dai differenti principi curativi, come già sapevano gli antichi romani, che per primi fecero delle Terme un luogo di relax e di cura.

Nelle regioni della Magna Grecia se ne trovano oggi di numerose, mentre qui in Canada abbiamo numerosi "SPA" e istituti di bellezza, questa è civiltà salute e benessere.



ZERONA
Système d'amincissement au laser

Révélez
votre vraie silhouette

Le SEUL système
d'amincissement
dont les résultats
sont cliniquement
prouvés

Amincissement de 3 pouces **GARANTI***

1 877 670-9376
www.zeronaquebec.ca

*Détails en clinique



FDA

* Détails en clinique



**Clinique Médico Esthétique
Westmount**

1355, Avenue Greene,
suite 300 Westmount

Tél. 514 488-1111

www.medicoesthetiquewestmount.com



Olio, sale e peperoncino

- a cura di *Giovanna Giancaspro*



Giovanna Giancaspro

Comincio a credere che tutte le città abbiano i loro problemi con cui fare i conti. Come dicono i saggi, l'erba del vicino è sempre più verde!

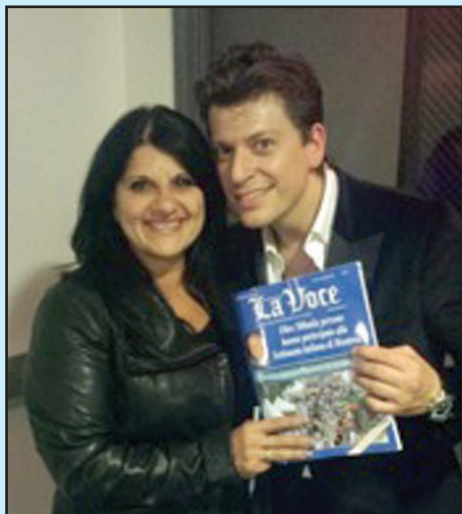
Se guardiamo ad esempio al Sindaco di Toronto, Tom Ford (che non si vuole dimettere), beh, cosa non capisce? Essere un Sindaco significa essere una figura pubblica

e doversi comportare come se la collettività ti stesse sempre guardando. Evidentemente non era in sé o non conosce la tecnologia se non capiva che lo stavano riprendendo, né cosa stava succedendo. Ah, e quando ha negato tutto pensava davvero che i cittadini ci avrebbero creduto? Potete scommettere che uno così non lo inviterei mai a una mia festa.

un'altra vacanza o preparandoci alla nuova primavera, e via via così. Nel frattempo non ci rendiamo conto di quello che succede e speriamo che siano gli altri a combattere per noi.

Abbiamo sentito tanto spesso la Commissione Charbonneau...non posso credere a quanti nomi francesi ho sentito accostati alla corruzione, eppure continuano a parlare di italiani.

Ho avuto l'onore di un incontro con un grande cantante italiano a New York, Patrizio Buanne....penso che gli italiani dovrebbero lavorare insieme e invitarlo a Montreal durante la Settimana Italiana. Non saranno delusi!



Quanto ai Senatori, Wallin, Brazeau e Duffy, mi dispiace per loro? Proprio no!!!

Sono stati scoperti ad avere chiesto rimborsi spese per spese non appropriate. E comunque avere tutti questi Senatori è uno spreco per i contribuenti, ma, ehi, non stiamo facendo nulla per cambiare lo stato delle cose. Penso che siamo tutti così impegnati nella vita quotidiana che non ci rendiamo conto di quante tasse paghiamo. Comunque è così che va la vita. Continuiamo a vivere sempre di corsa. Arriva la primavera e ci godiamo il beltempo, poi l'estate con le vacanze, poi l'autunno e ripuliamo tutti, poi ci prepariamo all'inverno e a combattere freddo e un po' di tristezza con



E infine.....congratulations al nostro nuovo Sindaco Denis Coderre. Sono sicuro che non saremo delusi. E' una persona che è sempre stato a contatto con la nostra comunità durante la sua attività politica.

Alla Prossima!!
Giovanna

Cinque consiglieri di città e due consiglieri di arrondissement sono italiani. Una nuova piccola "truppa" che conferma il legame tra la città di Montreal e la comunità italiana. A loro, si aggiunge il Sindaco Denis Coderre, "italiano di adozione".

A loro, l'editore de "La Voce" Arturo Tridico e tutto lo staff di questo giornale porgono le migliori congratulazioni per l'elezioni e un affettuoso augurio di buon lavoro. Il benessere di tutti gli abitanti di Montreal dipende anche da loro e siamo sicuri che faranno un eccellente lavoro.

CONSIGLIERI CITTADINI

- Richard Celzi** (Mercier – Hochelaga – Maisonneuve) ELETTO
- Francesco Miele** (S. Laurent) ELETTO
- Dominic Perri** (S. Léonard) ELETTO
- Giovanni Rapanà** (Rivière-des-Prairies-Pointe aux Trembles) ELETTO
- Chantal Rossi** (Montréal Nord) ELETTA

CONSIGLIERI DI ARRONDISSEMENT

- Mario Battista** (S.Léonard) ELETTO
- Sylvia Lobianco** (Montréal Nord) ELETTA



Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006

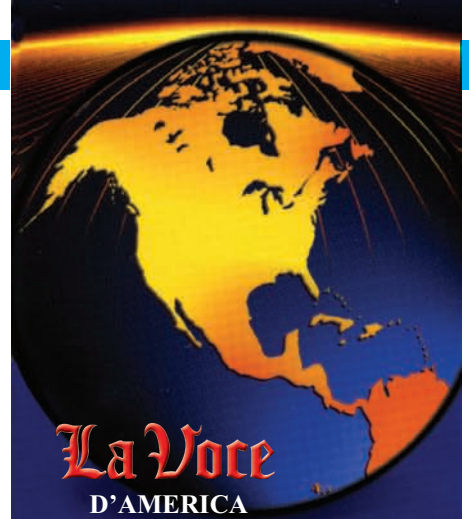


Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien Mtl
514 274-4443
www.pastificio.ca

Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entreprenariat 2005 (Mtl centre)



Buon appetito
con
La Voce
che vi invita nei migliori
ristoranti mediterranei
di Montréal



La Voce
D'AMERICA

*È alleata alle camere di commercio
italiane: per promuovere il
"Made in Italy"*

(Leggete La Voce in tutta l'area NAFTA)

MONTREAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@iacc-
miami.com \ www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx



La Voce



SINCE 1982

Abbonati a La Voce per due anni
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio)
e riceverai un certificato regalo di 50 \$ da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui
sotto e noi vi invitiamo al ristorante!
Un'iniziativa da leccarsi i baffi.

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:
1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6
Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107
e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca

La Voce

Fondata nel 1982

(31° anniversario)

Si, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE



"Se un piatto casalingo tradizionale vuoi mangiare, dal Café Gervasi devi andare!"



MARIA E MARIO VI ASPETTANO OGGI ANCHE PER LA PICCOLA COLAZIONE

Licenza completa: Cappuccino, espresso, TV. Satellite, parcheggio
**8593 BOUL LANGELIER
 514-327-5540**

Restaurant fine cuisine
 Italienne & traiteur
La Molisana
 (514) 382-7100

1014, Fleury Est, Montréal
 info@lamolisana.ca • www.lamolisana.ca

café Rosso Nero
 2440, Fleury, Ahuntsic
 Info: 388-1727

café milano
 Est. 1971
 5196 Jarry Est • St-Léonard • Québec • H1R 1Y4 • t. 514.328.0561 • f. 514.852.9452
 www.cafemilano.ca • info@cafemilano.ca

Resto-bar | Pour emporter | Service aux tables
 Nord-Est de Montréal

Bar à jus | Prêt-à-manger | Café et desserts
 Centre-ville de Montréal

Service de traiteur
 Grand-Montréal et environs

capucine www.restocapucine.com
 administration@restocapucine.com
 514 839-0258

RESTAURANT GALLO NERO TRATTORIA

Réservation
955-9111

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



*Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
 un déjeuner conférence*

RESTAURANT
le Pirate
 de Laval
 ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

Il Nobel alla particella di Dio

Stavolta il pronostico è stato rispettato ed il Nobel per la Fisica è andato a Higgs e Englert, che hanno previsto l'esistenza della particella che permette l'esistenza della massa e che è stata verificata nella realtà lo scorso anno al Cern di Ginevra, nel corso di un esperimento che ha coinvolto anche i laboratori dell'Istituto di Fisica Nucleare del Gran Sasso. Peter Higgs, scozzese, 84 anni, è ancora professore emerito della Università di Edimburgo, mentre François Englert è docente presso l'Università di Bruxelles.

Definita "la particella di Dio", il bosone, dal nome del fisico Satyendra Nath Bose, il bosone di Higgs è una particella che obbedisce alla statistica di Bose-Einstein e con i fermioni è una delle due classi fondamentali in cui si dividono le particelle, ma, mentre i fermioni hanno spin semi-intero ed obbediscono al principio di esclusione di Pauli (secondo il quale un singolo stato quantico non può essere occupato da più di una particella), i bosoni sono liberi d'affollare in gran numero uno stesso stato quantico.

Invece, grazie agli studi teoretici di Higgs e di Englert e agli esper-



Peter Higgs e François Englert

imenti del CERN iniziati fin dal 2008 (con "armi da fine del mondo" come hanno detto gli scienziati Walter Wagner e Luis Sancho, come LHC, capsce di produrre buchi neri tanto grandi da inghiottire prima Ginevra e poi il mondo intero), oggi tutti i libri di testo possono finire in archivio e si può cambiare il cosiddetto "modello standard" grazie alla scoperta del bosone e grazie alla prossima dimostrazione (si spera in tempi non troppo lunghi), delle particelle supersimmetriche dette "Susy", che potrebbe spiegare la materia oscura e di massa abbastanza elevata da non poter essere state prodotte finora artificialmente.

Sicché alla luce di questa lezione e del bosone detto "particella di Dio", che affolla ogni luogo ed ad ogni cosa da forma e massa, penso all'Anima del Mondo, con un Dio che si è riconciliato con l'universo e, con se stesso, e ora parla "da solo a solo", come già il giovane Holderlin, ma anche con l'uomo risvegliato, con l'Uomo Supremo di Emanuel Swedenborg.

Il rabbino L. Jesboama, in un testo tratto dal trattato "PRO SCHOLA", ci rammenta, che ogni conoscenza profonda è conoscenza alchemica, trasformativa e che l'Alchimia, sikntesi di scienza e di filosofia, è, come la Genesi Mosaica, figlia della Cabala Caldea, ed in tutte le significazioni alchemiche, bibliche e cabalistiche si rinvengono e tracce della famosa Decade Pitagorica; decade composta dell'unità e di un triplice ternario (1 + 3 + 3 + 3 = 10) e che i Rabbini ossia i Rabbini, Maestri Ebraico-Esseni, hanno chiamato il Bereschit e la Mercavah, l'albero luminoso dei Sephiroth e la Chiave dei Semhamphoras, dove una "particella" divina da forma ad ogni cosa visibile.

Nobel per la letteratura alla canadese Alice Munro

*Nobel Letteratura ad Alice Munro
La signora canadese del racconto,
82 anni, aveva detto di non voler
più scrivere.*

Il Nobel alla Letteratura 2013 è stato assegnato alla scrittrice canadese Alice Munro, che lo scorso luglio, a 82 anni, ha annunciato di "non voler più scrivere", sulla scia di Philip Roth - che era anche tra i favoriti al riconoscimento.

Munro, vittoria porta attenzione su Canada- All'annuncio del conferimento del Nobel per la letteratura Alice Munro ha alzato la bandiera con l'acero: "Sono grata e felice", ha detto la signora del racconto, e particolarmente felice che vincendo questo premio si attirerà l'attenzione sugli scrittori del Canada". La dichiarazione della Munro è stata raccolta dalla sua casa editrice anglosassone Penguin Random House. E' la prima volta nella storia dei Nobel che un canadese vince per la letteratura, come ha fatto notare alla rete tv Cbc Douglas Gibson, l'editor della scrittrice: "E' una meravigliosa notizia per noi: il Canada ha vinto". E' anche la prima volta che il comitato dei Nobel premia un autore che non ha scritto altro che racconti.



Alice Munro

ESIGETE I
Funghi di Calabria
Importati da **Mario Di Meo**
Distributore
C.M.C. Inc.
Import-Export
Tel. 514.385.6445 /
514.381.8935
Fax. 514.385.6446
cmcimports@bellnet.ca

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani!
Sila - Pollino e Alburni
CONTROLLATI DA UN ESPERTO MICOLOGO

- 1) PORCINI SILANI (secchi e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dott.ssa GRACE TRIDICO titolare della
clinica chiropratica TRIDICO
è a vostra disposizione.
Per ogni consiglio utile
1.705.942.4325

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



LO SPAZIO PERSONALE

Perché ci dà tanto fastidio che uno sconosciuto ci si sieda accanto? Non è proprio come essere ostacolati, lui ha invaso il tuo personale spazio corporeo, prendendosi non soli il suo ma anche il tuo spazio.

Avere un'area tutta per sé è assai importante per ognuno. Il territorio personale è il posto dove ognuno è re.

Sebbene non ce ne rendiamo conto, ognuno di noi ha una sua invisibile area che circonda il proprio corpo e nella quale non vogliamo inserimenti estranei: il nostro spazio personale.

Fate caso a come la gente, in fila o su una spiaggia, si ritaglia il suo spazio tanto da non entrare in contatto con nessun'altro.

O ancora osservate cosa accade al cinema quando in una fila vuota, finché è possibile, la gente evita di sedersi vicina. Alcuni però amano avere più di un semplice territorio personale: essi vogliono qualcosa di più tangibile. Così accade che in un club per esempio ciascun membro esiga la sua sedia personale o in un ristorante un assiduo frequentatore pretenda sempre lo stesso tavolo. Anche durante un'assenza, molti cercano di mantenere il possedimento lasciando qualcosa di personale.

In un esperimento fatto in una biblioteca, una pila di riviste ha riservato un posto per 80 minuti circa e allorché fu aggiunta una giacca il posto rimase inoccupato per ben due ore!

Quando la gente deve dividersi (una zona) un'area di lavoro, ognuno protegge il suo spazio ricorrendo perfino a confini fisici come portacancellaria, portaceneri o pile di libri. Anche senza accorgimenti di questo tipo noi comunichiamo messaggi che vogliono dire "alla larga" con semplici gesti o modi d'essere: tenere i gomiti sul tavolo mantenendosi il viso con le mani è un chiaro segno per ognuno di stare alla larga.

Notte in bianco per raccogliere fondi contro il cancro



Si è tenuta anche quest'anno a Terrabonne la "Notte in Bianco", annuale appuntamento di fundraising organizzato da Vincent Guzzo e Signora, per contribuire alla Guzzo Environment-Cancer Research Chair of the Cancer Research Society, in partnership con l'Université de Montréal. Un evento unico che si tiene all'inizio di ogni settembre nella residenza privata dei Guzzo e al quale partecipano volti noti dell'economia, della politica e delle arti. Gli ospiti vestono interamente di bianco. Per maggiori informazioni, contattare Nathalie Giroux (ngiroux@src-crs.ca) presso la Cancer Research Society (514-861-9227, 1-888766-2262). **Complimenti alla coppia Guzzo per la nobilissima iniziativa. La Voce.**



Chi va piano...vive a lungo

Le tartarughe sono gli animali più longevi tra i vertebrati. L'età media varia tra i 70 e gli 80 anni ma facilmente può sopravvivere oltre i 100 anni e alcune specie arrivano sino ai 150 anni ed oltre. Chi va piano vive a lungo? Forse anche questa è una delle cause, e può essere un consiglio (simpatico e non scientifico) anche per uomini e donne.

GESTIRE LE EMOZIONI

Una ricerca effettuata sulle donne sposate ha dimostrato che, in uno stato di stress, basta tenere per mano il proprio marito per sentirsi sollevate. Più loro sono felici in amore, più questo effetto diviene importante. Questo semplice contatto avrebbe effetto diretto sulle parti del nostro cervello responsabili della gestione delle emozioni.

UE, ITALIA FUORI DALLE REGIONI PIU' COMPETITIVE

L'Italia resta fuori dalla mappa delle Regioni più competitive d'Europa. Lo rivela l'Indice 2013 della Commissione Ue che segnala come la cosiddetta "blue banana", dorsale economica che collegava la grande Londra alla Lombardia (unica regione italiana a rientrarvi), via Benelux e Baviera, "abbia cambiato forma". Rispetto alla prima edizione, del 2010, l'Indice di competitività regionale mostra una morfologia più policentrica con regioni forti soprattutto laddove si trovano le capitali o aree metropolitane. E se a capitanare la classifica sono Utrecht (Olanda), seguita da 'greater' London (GB); Berkshire-Buckinghamshire-Oxfordshire (GB) e Stoccolma (Svezia), la Lombardia non compare nella lista delle prime 100, scivolando al posto numero 128.

Per trovare la prima regione italiana, la Lombardia, occorre scorrere l'indice fino alla posizione 128, seguita dalle altre, in una graduatoria di 262 complessive:

128) Lombardia	177) Marche
141) Emilia Romagna	178) Valle d'Aosta
143) Lazio	187) Abruzzo
145) Provincia autonoma di Trento	201) Molise
146) Liguria	217) Campania
152) Piemonte	222) Sardegna
157) Friuli Venezia Giulia	227) Basilicata
158) Veneto	232) Puglia
160) Toscana	233) Calabria
167) Umbria	235) Sicilia
173) Provincia autonoma di Bolzano	

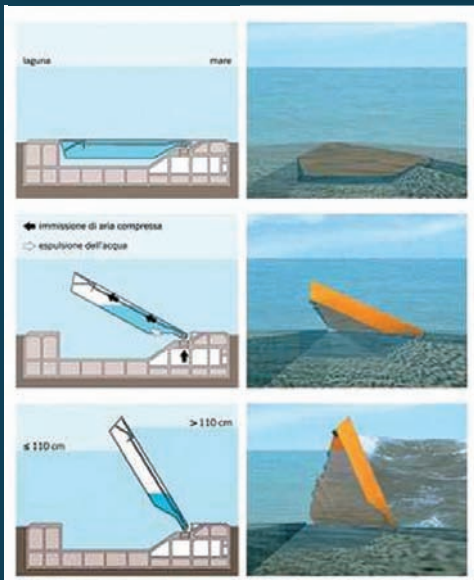
La scheda della competitività in Europa - Ecco i dieci territori dell'Unione europea, su un totale di 262, che figurano alla guida dell'Indice di competitività:

- 1) Olanda: Utrecht
- 2) Regno Unito: Area di Londra (Bedfordshire, Hertfordshire, Essex, Inner e Outer London)
- 3) Regno Unito: Berkshire, Buckinghamshire e Oxfordshire
- 4) Svezia: Regione di Stoccolma
- 5) Regno Unito: Surrey, East and West Sussex
- 6) Olanda: Regione di Amsterdam (Flevoland, Nord-Holland)
- 7) Germania: Regione di Francoforte (Darmstadt)
- 8) Francia: Regione di Parigi (Ile de France)
- 9) Danimarca: Regione di Copenhagen (Hovedstaden)
- 10) Olanda: Zuid-Holland

ONORI AGLI SPIGNESI DI MONTREAL



La Voce ed il suo editore, Arturo Tridico, tengono a dedicare uno spazio unico al protagonista, nonché animatore, artista e cantautore Domenico Pietrantonio, in arte Minguccio. Ha intrattenuto la festa in campagna tenuta dagli spignesi, alla quale hanno preso parte più di 400 persone. Ogni anno si riuniscono nel segno della spiritualità per celebrare la propria santa protettrice, Maria SS della Civita. Durante la giornata si sono susseguite la funzione religiosa, la processione ed una messa all'aria aperta, conclusasi con un pranzo a base di tipiche pietanze, bibite e frutta sotto i migliori auspici di numerosi sponsor come: la famiglia Saltarelli, dei noti supermercati Euromarché, il pastificio "Pasta Romana", della famiglia Zinicola e la Moto Sport Newman, della famiglia Pampena.



IL PROGETTO MOSE: per salvare Venezia



Negli ultimi 10 anni si è lavorato molto nella città di Venezia, al fine di salvarla da una possibile scomparsa nel corso degli anni. Oltre al rischio evidente dell'acqua alta, è necessario proteggere questa meravigliosa laguna dall'inquinamento, tutto questo contribuirà al recupero della sua forma originale.

Il progetto atto a questo scopo nasce nel 2003, denominato MOSE, **MO**dulo **S**perimentale **E**lettromeccanico, ideato per non essere visto. Secondo tale sistema, durante la bassa marea il sistema deve rimanere immerso ed elevarsi durante l'alta marea.

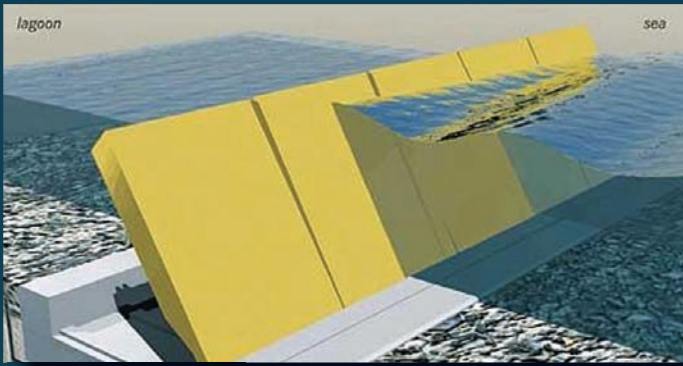
Il MOSE risulta essere l'unico modo per salvare la città che è stata circondata da paratorie mobili, alte circa 3 metri. Queste paratorie mobili a scomparsa sono state messe alle bocche del porto, veri e propri varchi che collegano Venezia al mare ed attraverso i quali si svolge il flusso e riflusso della marea. Le tre bocche sono quelle del porto di Lido, Malamocco e Chioggia, tale colosso è in grado di isolare l'intera città dal mare Adriatico.

Parlavamo di paratorie, ma quante sono? Ben 78 divise in 4 schiere. Al Lido, quella più ampia, due schiere rispettivamente di 21 e 20 elementi collegati ad un'isola artificiale, una terza schiera di 19 paratorie, alla bocca di Malamocco e l'ultima di 18 alla bocca di Chioggia. Il cantiere è gestito da circa una cinquantina di imprese lungo i 20 km della laguna veneziana, che vede come budget **5,4 miliardi di euro**.

A metà ottobre si è tenuta la prima dimostrazione ufficiale e quindi, l'inaugurazione, al cospetto del Ministro dei Trasporti, **Maurizio Lupi**.

Solo l'anno scorso più del 60% della città è stato sommerso dall'acqua marina esondata dai canali. Inutile dire che tale fenomeno danneggia irrimediabilmente le fondamenta di palazzi storici, inclusa la famosa Piazza San Marco.

Il MOSE non è l'unico tentativo di salvataggio adottato negli anni si sono susseguiti diversi interventi come il rinforzo dei litorali, il rialzo delle rive, la pavimentazione e riqualificazione della laguna.



Le projet MOSE à Venise, Italie (Modulo Sperimentale Elettromeccanico)



The MOSE Project in Venice, Italy (Modulo Sperimentale Elettromeccanico)



is the city's attempt to address the ever threatening problem of mass flooding that could hit the city. The project first started as far back as 2003 and has stalled and recommenced a number of times, but is scheduled to be completed in 2014. MOSE is headed up by Italian car manufacturer Fiat and is a staggering \$6 billion project aimed at saving one of Europe's most culturally rich cities.

The city is located inside a lagoon before the Adriatic Sea, and as a result, the city is subject to an average of 100 floods a year and the ever worsening problem of climate change is resulting in higher water levels and a growing threat to Venice.

The vast floodgates are built to rise up from under the sea, thus creating a massive wall separating the lagoon and the city from the dangerous waters of the Adriatic Sea. There are three lagoon inlets that need to be reinforced – Lido, Malamocco and Chioggia. It is hoped that by 2014, engineers will have successfully completed the floodgates to effectively curtail dangerous flooding in the city. There will be 78 high walled floodgates, connected to bulky pillars lodged in the seabed, which will block the sea's high tides during the year.

The project is in urgent need of completion as the city of Venice continues to sink slightly every year and the water levels are only rising. John Keahey is the author of the book *Venice Against the Sea: A City Besieged* who states that the city is in "serious, serious trouble" from the waters. "It's in danger from high water, and increasing frequency of high water, and it's in danger from out-of-control tourism."

The MOSE project is not without its detractors though and criticisms have been made of the project's potentially damaging effect to the lagoon's ecosystem. According to marine scientists and environmentalists, the regularity of high tides means frequently closing the gates, which will keep the lagoon cut off from the sea for lengthy periods and disrupt the natural order, allowing the lagoon to become 'stagnant'. However, the exact extent of damage potentially caused is yet to be determined but it continues to raise questions, with UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), admitting that flood control is vital, but "the impact of the industrial and agricultural activities, as well as hydrological changes in the surrounding area increases the uncertainty of the future quality of the Lagoon's ecosystem".

Meanwhile, other criticisms lumped on the MOSE project are of the vast sums of money being spent on the project with counter arguments stating that the saving of Venice will yield much greater socioeconomic returns in the long run.

Arguments aside, the MOSE Project remains an astounding engineering and construction work in progress.

by Jonathan Keane for Industry Tap.

est la tentative de la ville pour résoudre le problème sans cesse menaçant d'inondations massives qui pourrait frapper la ville. Le projet a commencé en 2003, s'est arrêté et a repris un certain nombre de fois, mais il est prévu pour être achevé en 2014. MOSE est dirigé par le fabriquant d'automobile italien Fiat et c'est un énorme projet de 6 milliards de dollars visant à sauver l'une des plus riches villes culturelles d'Europe.

La ville est située dans une lagune avant de la mer Adriatique, et en conséquence est soumise à une moyenne de 100 inondations par année et le problème s'aggrave toujours en raison du changement climatique qui se traduit par des niveaux d'eau plus élevés et une menace croissante pour Venise.

Les vastes vannes sont construites pour lever de sous la mer, créant ainsi un mur massif qui sépare la lagune et la ville des eaux dangereuses de la mer Adriatique. Il y a trois entrées de la lagune qui doivent être renforcées - Lido, de Malamocco et de Chioggia. Il est à espérer que d'ici 2014, les ingénieurs auront complété les vannes pour réduire efficacement les dangereuses inondations dans la ville. Il y aura 78 écluses à parois hautes, connectées à des piliers volumineux déposés dans les fonds marins qui vont bloquer les marées hautes de la mer au cours de l'année.

Le projet a un besoin urgent d'achèvement puisque la ville de Venise continue à s'enfoncer légèrement chaque année et les niveaux d'eau sont à la hausse. John Keahey est l'auteur du livre « Venise contre la mer : une ville assiégée qui affirme que la ville est en sérieux, sérieux problèmes occasionné par l'eau ». « Elle est en danger des hautes marées, l'augmentation de la fréquence des hautes marées et est aussi un danger pour les touristes. » Le projet MOSE n'est pas sans ses détracteurs cependant, et les critiques s'interrogent sur l'effet potentiellement dommageable du projet sur l'écosystème de la lagune. Selon les scientifiques et les écologistes marins, la régularité des marées hautes signifie la fermeture fréquente des portes, ce qui maintiendra la lagune coupée de la mer pendant de longues périodes et perturbera l'ordre naturel, permettant à la lagune de devenir stagnante. Cependant, l'étendue exacte des dégâts potentiellement causés sont encore à déterminer, mais il continue de soulever des questions, avec l'UNESCO (Organisation Educationnelle, Scientifique et Culturelle des Nations Unies), en admettant que le contrôle des inondations est vital, mais "l'impact des activités industrielles et agricoles, ainsi que les changements hydrologiques dans la région environnante augmente l'incertitude de l'avenir de la qualité de l'écosystème de la lagune".

Cependant, d'autres critiques endossent le projet MOSE en disant que les énormes sommes d'argent dépensé sur le projet avec des forts contre-arguments, indiquent que l'économie de Venise obtiendra beaucoup plus de résultats socio-économiques à long terme. Arguments mis à part, le projet MOSE reste un travail stupéfiant d'ingénierie et de construction.

par Jonathan Keane pour industry tap. Traduit par C.C.



Preghiere, amnistie, attacchi e repliche

Sotto una pioggia battente, senza nessuna protezione ne' ombrello, Papa Francesco ha compiuto un lungo giro tra i settori di piazza San Pietro, gremiti da centomila fedeli, arrivando in piazza Pio XII, dove ci sono altri gruppi di fedeli in preghiera e li ha esorditi a rivolgere le loro suppliche a Lampedusa e alle sue tragedie, mentre Letta accompagna Barroso dentro lo scenario del dramma che interroga l'Europa ed in mondo intero.

Sono stati accolti da proteste e i fischi, appena atterrati con al seguito anche il vice Alfano, con manifestanti che urlavano: "Vergogna! Vergogna!" prima che si riparassero nell'hangar dove sono le bare: "Andate al centro di accoglienza. Andate a vedere come vive questa gente. Assassini!", hanno aggiunto i manifestanti, gettando il sangue di tutti.

Ieri l'isola che è la porta Sud della migrazione disperata di questi anni, spalancata solo in apparenza, ha dovuto affrontare un altro problema: la protesta dei migranti rinchiusi nel Centro di accoglienza, esplosa dopo due notti di pioggia che hanno trasformato i loro giacigli all'aperto in un blob puzzolente e fradicio.

I migranti hanno gettato all'esterno della struttura i materassi e hanno tentato di bloccare i pullman con chi stava partendo per essere trasferito nei centri sulla terraferma. La tensione è rimasta alta per buona parte della mattina, ma fortunatamente non è esplosa in rivolta. Che però non è affatto scongiurata, visto che le condizioni di vita all'interno del Centro - dove ci sono oltre 800 persone a fronte di poco meno di 300 posti -

restano indegne di un paese civile, nonostante lo sforzo dei volontari e la pulizia straordinaria degli ultimi giorni. Condizioni denunciate ancora una volta dall'Alto commissariato per i rifugiati dell'Onu che ha chiesto "misure urgenti" per una struttura che versa in un "degrado inaccettabile".

E di inaccettabile degrado a causa del sovraffollamento, parla Napolitano a proposito delle carceri, indicando fra i rimedi straordinari l'amnistia, l'indulto e una "decisiva depenalizzazione", o meglio un combinato disposto di amnistia e indulto, che potrebbe favorire una significativa riduzione della popolazione carceraria, chiarendo che l'indulto inciderà sulla popolazione carceraria mentre l'amnistia può accelerare i tempi della giustizia e anche sulla custodia cautelare. Il nostro Presidente cita i dati ufficiali sulla popolazione carceraria nel suo messaggio alle Camere sottolineando che nel 2011 c'erano 64.758 detenuti con una capienza che invece arrivava solo a 47.615 posti.

Il vecchio Presidente ha chiesto al Parlamento di affrontare in tempi stretti l'emergenza che va affrontata con concretezza e determinazione, insiste il capo dello Stato, che parla di malfunzionamento cronico delle carceri in Italia.

E mentre Letta dice che il governo è pronto, il M5s, con il deputato Riccardo Fraccaro, tweeta che: "Napolitano è sotto ricatto del Pdl e diventa il padrino di un salvacondotto per Berlusconi".

Immediata la replica della ministra Cancellieri e dura la risposta di

Napolitano che scrive: "Coloro i quali pongono la questione in questi termini vuol dire che sanno pensare a una sola cosa; hanno un pensiero fisso e se ne fregano degli altri problemi del Paese della gente" e conclude: "Quelli che dicono così, non sanno quale tragedia è quella delle carceri. Non ho altro da dire".

Tutti i principali quotidiani sono con Napolitano e Avvenire critica il no anche della Lega ed anche quanto scrivono i grillini sulla pagina ufficiale Facebook dei deputati alla Camera, dove si rilanciano le parole di Matteo Mantero che scrive "Il caimano sta per salvarsi ancora una volta e per tutto questo dobbiamo ringraziare il Partito Democratico che invece di scegliere il professor Rodotà ha preferito inginocchiarsi davanti a quello che sta per passare alla storia con il peggior Presidente della Repubblica che l'Italia abbia mai avuto. Ancora una volta ha vinto Berlusconi. Ancora una volta stiamo per perdere tutti noi. Vergogna".



Contrario all'amnistia-indulto anche l'esiguo drappello di Fratelli D'Italia, con Giorgia Meloni che dichiara che il suo gruppo: "non voterà mai a favore dell'amnistia e dell'indulto, che fanno pagare agli italiani l'inadempienza dello Stato, rispetto a un sistema carcerario incapace di conciliare la certezza della pena con i diritti dei detenuti di scontare il loro debito con la giustizia in condizioni di umanità e vivibilità".

Intanto a Lampedusa continua la visita fra fischi e proteste di gente stanca ed adirata, insoddisfatta dei risultati ottenuti a prezzo di molte vite ed infiniti disagi, con, nell'ambito della manovra, 190 milioni stanziati per

rafforzare il fondo immigrazione e altri 20 per aiutare i bambini e in Consiglio dei ministri un decreto legislativo per l'attuazione della direttiva europea 51 del 2011 sui beneficiari per la protezione internazionale; poiché sull'asilo, l'Italia non ha ancora una legge organica e la pressione migratoria di popoli in fuga da guerre e regimi dispotici - dalla Siria al Corno d'Africa - sta mettendo a nudo le falle del sistema.

Delle oltre 30mila persone sbarcate quest'anno sulle coste italiane, i migranti per motivi economici sono infatti in minoranza. Si tratta per lo più di profughi, che hanno diritto alla protezione internazionale ed il piano su cui il Governo intende muoversi - in prima fila i ministri dell'Interno e degli Affari europei - è proprio quello di adeguarsi alle normative europee, a cominciare dalla direttiva 51 che prevede la concessione dello status di soggiornante di lungo periodo ai beneficiari di protezione internazionale. Si tratta di un permesso a tempo indeterminato che, oltre ad equiparare il cittadino extracomunitario a quello italiano per le prestazioni socio assistenziali, consente la mobilità all'interno degli Stati Ue. Il titolare del permesso per lungo soggiornanti può infatti andare in un altro Paese europeo e stabilirvisi, ad esempio per lavoro o studio.

Ma ora dalle parole occorre rapidamente passare ai fatti ed ottenere, al più presto dalla Ue, anche per i riscontri di apertura avuti dai Paesi del nord, la possibilità di compensare i maggiori costi sostenuti dall'Italia per i soccorsi in mare.

Carlo Di Stanislao

OLIMPIADI 2020 A TOKYO

Le Olimpiadi sono una straordinaria festa di sport ma anche un business economico. Quelle del 2020 si terranno a Tokyo. Lo ha annunciato a settembre il Comitato olimpico internazionale a Buenos Aires. Alla votazione del Cio a Buenos Aires la capitale giapponese si è imposta su Istanbul (60 voti a 39), l'altra città rimasta in lizza dopo l'eliminazione di Madrid al primo turno. L'Italia ha appoggiato la candidatura giapponese: "Ha vinto il progetto migliore, il dossier migliore, la candidatura più credibile da un punto di sostenibilità, affidabilità economica e compattezza tecnica", ha infatti detto il numero uno del Coni, Giovanni Malagò.



Olimpiadi di Roma 1960



Il piano per le Olimpiadi in Giappone per il 2020

Le Olimpiadi di Roma del 1960 segnarono un grande progresso per tutta l'Italia.

Il Corriere della Sera ha così ricordato, a 50 anni di distanza, quello straordinario momento per l'Italia: "Oltre mezzo secolo dopo la rinuncia all'organizzazione della III Olimpiade, Roma fu il teatro dei Giochi del 1960, che per la bellezza degli scenari, il clima favorevole, la funzionalità delle strutture (12 impianti stabili, 5 temporanei, un Villaggio di circa 1500 appartamenti) e la qualità delle competizioni è ricordata come una delle edizioni meglio riuscite. Tra le novità: la massiccia partecipazione dell'Africa post-coloniale e la totale copertura televisiva della manifestazione, con oltre 100 ore di programmazione complessiva.

Come a Melbourne, l'Unione Sovietica si confermò in vetta al medagliere con 43 ori e ben 103 medaglie totali, oltre 30 in più degli Stati Uniti. I sovietici si dimostrarono ancora una volta insuperabili nella ginnastica: Boris Sachlin si portò a casa 4 ori, 2 argenti e 1 bronzo (miglior bottino individuale dei Giochi), e la squadra femminile si aggiudicò 14 medaglie individuali su 15 in palio. Al terzo posto del medagliere si issò l'Italia, con 13 ori, 10 argenti e 13 bronzi. Gli azzurri vinsero 5 gare sulle 6 totali nel ciclismo e conquistarono ben 7 medaglie nel pugilato, con Nino Benvenuti (oro nei welter) capace di oscurare perfino una leggenda in erba come Cassius Clay. Ma l'impresa più eclatante della spedizione azzurra

fu firmata da Livio Berruti sui 200m, il primo europeo della storia a battere gli americani su quella distanza – un exploit poi replicato soltanto da Borzov, Mennea e Kenteris. Berruti finì in prima pagina anche per via della love-story con Wilma Rudolph, oro nei 100m, nei 200m e nella 4x100m, menage che vide proprio il futuro Muhammad Ali come terzo incomodo. Tuttavia, la vera icona dell'Olimpiade romana fu un atleta che vi arrivò come un perfetto sconosciuto: Abebe Bikila. Guardia del corpo del negus Haile Selassie, Bikila vinse la maratona correndo a piedi nudi, stabilendo anche il nuovo record olimpico. Era la prima volta che un atleta africano trionfava ai Giochi olimpici, e la vittoria di Bikila divenne simbolo non solo di Roma 1960, ma anche di tutto il movimento anticolonialista.



EUR MARCHÉ	Euromarché Latina 11847, rue Lachapelle Montréal 514-331-5879	Euromarché de l'Ouest 1125, rue Hyman Dollard-des-Ormeaux 514-684-1970	Euromarché Bellerose 134, boul. Bellerose Est Vimont Laval 450-663-2222	Euromarché St-Michel 10181, boul. St-Michel Montréal-Nord 514-955-5825	Euromarché du Village 323, Chemin Bord du Lac Pointe Claire 514-426-4343
	EUROMARCHÉ FLEURY 224, rue Fleury Ouest Montreal 514-387-7553				



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.* Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative

250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6

Ph. 514.935.3520 - 248

Cell. 514.944.2596

Fax 514.935.2930

Res. 450.699.5990

bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

OSPEDALI / CONVALESCENZA

<u>Jewish General Hospital</u>	514-340-8222
<u>Lakeshore Generals Hospital</u>	514-630-2225
<u>Santa Cabrini</u>	514-252-6000
<u>Centro d'accoglienza Dante</u>	514-252-1535
<u>Montreal Children's Hospital</u>	514-412-4400
<u>Montreal General Hospital</u>	514-934-1934
<u>Royal Victoria Hospital</u>	514-934-1934
<u>Ste. Justine Hospital</u>	514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

<u>Acces Montreal</u>	311
<u>Canada Customs</u>	1-800-461-9999
<u>Postal Code Info.</u>	1-900-565-2633
<u>U.S. ZIP Code Info.</u>	1-800-561-6849
<u>Driver's License</u>	514-873-7620
<u>E.I. Employment Insurance</u>	514-496-1161
<u>Family Allowance (Fed.)</u>	1-800-387-1193
<u>Family Allowance (Prov.)</u>	514-864-3873
<u>Federal Income Tax</u>	1-800-959-8281
<u>Federal program service</u>	1 800 622-6232
<u>GST Credit Benefits</u>	514-283-6715
<u>Health Insurance Card</u>	514-864-3411
<u>Immigration Canada</u>	514-496-1010
<u>Old Age Pension (Canada)</u>	1 800 277-9914
<u>Passport Office</u>	514-283-2152
<u>Provincial Income Tax</u>	514-864-6299
<u>Provincial Progr. & Service In.</u>	514-644-4545
<u>Quebec Justice Dept.</u>	1-866-536-5140
<u>Quebec Pension Plan</u>	514-873-2433

PARROCCHIE ITALIANE

<u>Madonna della Difesa</u>	(514) 277-6522
<u>Madonna del Carmine</u>	(514) 256-3632
<u>Madonna di Pompei</u>	(514) 388-9271
<u>Madre dei Cristiani</u>	(514) 365-2830
<u>Madonna Ausiliatrice</u>	(514) 648-9424
<u>Missione dell'Annunziata</u>	(514) 634-2174
<u>N.D. de la Consolata</u>	(514) 374-0122
<u>Santa Rita</u>	(514) 387-3220
<u>Santa Caterina da Siena</u>	(514) 484-2168
<u>San Giovanni Bosco</u>	(514) 767-1763
<u>San Domenico Savio</u>	(514) 351-5646
<u>St- Raymond</u>	(514) 481-2725
<u>Radio Maria</u>	(514) 728-1100
<u>Missione del Divino Amore</u>	(450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

<u>Selectcom-telecom</u>	1 877 535-3456
<u>Medical Emergency</u>	514-842-4242
<u>Road Conditions</u>	511
<u>Urgence Santé</u>	911
<u>Weather</u>	514-283-6287
<u>STM</u>	514-288-6287
<u>STCM-Specialized Transportation</u>	514-280-5341



CASS

Tel. 450.653.9000 ext. 223

Sans frais: 877.663.3434

www.trasportinterfast.com



ILE DE MONTRÉAL
ILE DE LAVAL
RIVE-SUD ET BANLIEUES

ME GIOVANNI GIAMMARELLA,
B.A.L.L.D.D.N.
NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (Q.C.) H1S 1K7
Tél.: 514.593.1002
Fax: 514.593.7470

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est.
St-Léonard (Qc)
H1R 1Y4

Tél.: (514) 321-1093
(514) 321-0040
patgil_7@hotmail.com

La migliore
cucina
italiana!



351 rue de Bellechasse Montreal
(514) 276-5341

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amie des
Fleurs
Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
514.279.5680 Fax: 514.270.0583

**JE NE VENDS
PAS
L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE
POUR VOUS!**

Êtes-vous incertain d'être protégé adéquatement?
Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus.
Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial.
Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, ou assurance maladie grave, assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour toutes soumissions, service immédiat..

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!



Arturo Tridico, C.d'A.A.
Courtier en assurance de dommages
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives
514.781.2424



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO



RBC Banque Royale

La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à rbcbanqueroyale.com/commerciaux, ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :
Tony Loffreda, CPA (Illinois)
Vice-président régional,
Services financiers commerciaux au **514 874-5836**
ou cellulaire **514 449-1112**.

**Une banque de conseils
pour vous guider.^{MC}**

